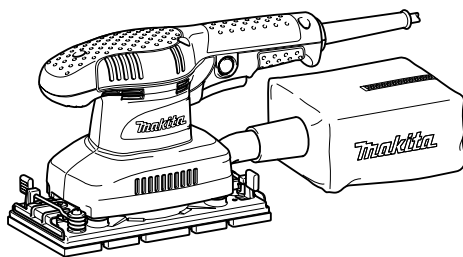
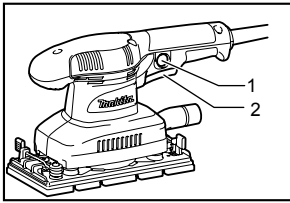




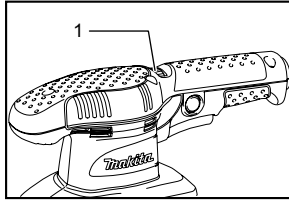
GB	Finishing Sander	INSTRUCTION MANUAL
S	Osc. planslipmaskin	BRUKSANVISNING
N	Slipemaskin for finsliping	BRUKSANVISNING
FIN	Viimeistely hiomakone	KÄYTTÖOHJE
LV	Apdares slīpmašīna	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
LT	Šlifuotuvės	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
EE	Taldlihvija	KASUTUSJUHEND
RUS	Вибрационная шлифмашина	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

BO3710  
BO3711

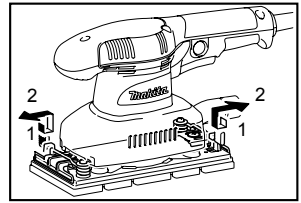




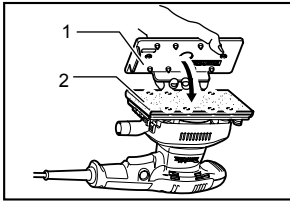
1 010214



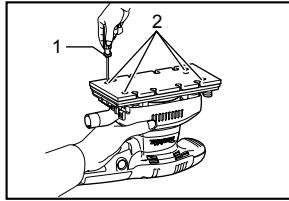
2 010226



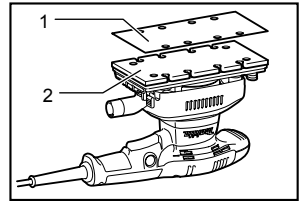
3 010216



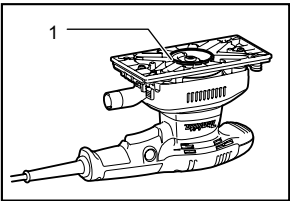
4 010224



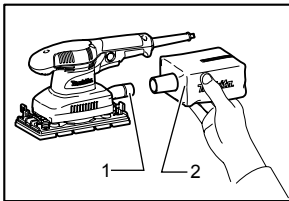
5 010218



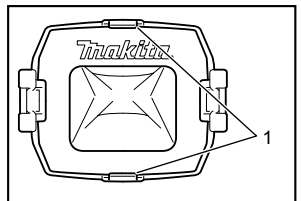
6 010217



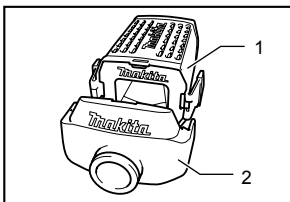
7 010225



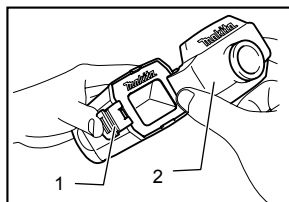
8 010219



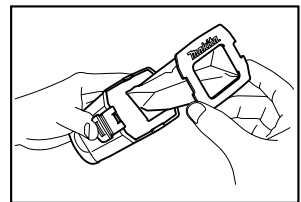
9 009094



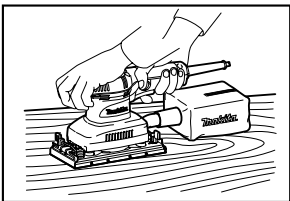
10 009095



11 009092



12 009093



13 010222

## ENGLISH (Original instructions)

### Explanation of general view

1-1. Lock button	5-1. Screwdriver	8-2. Dust bag
1-2. Switch trigger	5-2. Screw	9-1. Holding tab
2-1. Speed adjusting dial	6-1. Abrasive paper	10-1. Dust box
4-1. Punch plate	6-2. Pad	10-2. Dust nozzle
4-2. Abrasive paper without pre-punched holes	7-1. O-ring	11-1. Latch
	8-1. Dust spout	11-2. Dust nozzle

## SPECIFICATIONS

Model	BO3710	BO3711
Pad size	93 mm x 185 mm	
Abrasive paper size	93 mm x 228 mm	
Orbits per minute (min <sup>-1</sup> )	11,000	4,000 - 11,000
Overall length	253 mm	
Net weight	1.6 kg	
Safety class	II/III	

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

ENE052-1

### Intended use

The tool is intended for the sanding of large surface of wood, plastic and metal materials as well as painted surfaces.

ENF002-1

### Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENG104-1

### For European countries only

#### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level (L<sub>pA</sub>) : 72 dB(A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

#### Wear ear protection.

ENG211-2

#### Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : sanding metal plate

Vibration emission (a<sub>h</sub>) : 3.5 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH101-12

## EC Declaration of Conformity

**We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):**

Designation of Machine:

Finishing Sander

Model No./ Type: BO3710,BO3711

are of series production and

### Conforms to the following European Directives:

98/37/EC until 28th December 2009 and then with

2006/42/EC from 29th December 2009

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd,

Michigan, Drive, Tongwell,

Milton Keynes, MK15 8JD, England

30th January 2009



000230

Tomoyasu Kato  
Director  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

## General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

GEB021-3

## SANDER SAFETY WARNINGS

**DO NOT** let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.

1. **Always use safety glasses or goggles.** Ordinary eye or sun glasses are **NOT** safety glasses.
2. **Hold the tool firmly.**
3. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
4. **This tool has not been waterproofed, so do not use water on the workpiece surface.**
5. **Ventilate your work area adequately when you perform sanding operations.**
6. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**
7. **Use of this tool to sand some products, paints and wood could expose user to dust containing hazardous substances. Use appropriate respiratory protection.**
8. **Be sure that there are no cracks or breakage on the pad before use. Cracks or breakage may cause a personal injury.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### **⚠ WARNING:**

**MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### **⚠ CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

### **Switch action**

#### **Fig.1**

### **⚠ CAUTION:**

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

### **Speed adjusting dial**

#### **For BO3711 only**

#### **Fig.2**

### **⚠ CAUTION:**

- If the tool is operated continuously at low speeds, the motor will get overloaded and heated up.
- The speed adjusting dial can be turned only as far as 5 and back to 1. Do not force it past 5 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.

The tool speed can be infinitely adjusted between 4,000 and 11,000 orbits per minute by turning the speed adjusting dial, which is marked 1 to 5. Higher speed is obtained when the dial is turned in the direction of number 5, lower speed is obtained when it is turned in the direction of number 1. Adjust the desired tool speed for the kind of work.

## ASSEMBLY

### **⚠ CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

### **Installing or removing abrasive paper** **For conventional type of abrasive paper with pre-punched holes (standard equipment):**

#### **Fig.3**

Press down the clamp lever (1 in the figure) and with the clamp lever pressed down slide it toward the tool (2 in the figure) and the clamping will be released.

Insert the paper end between a clamping and the pad aligning the holes in the paper with those in pad. Then return the clamp lever to the original position to secure it. Release the other clamp lever by repeating the same procedure.

While pulling abrasive paper to maintain the proper tension, insert and secure the other end of abrasive

paper between another clammer and the pad and return the clamp lever to the original position.

To remove the paper, release the clammer as stated above.

#### **For conventional type of abrasive paper without pre-punched holes (available on the market):**

##### **Fig.4**

Press down the clamp lever 1 and with the clamp lever pressed down slide it toward the tool 2 and the clammer will be released.

Insert the paper end between a clammer and the pad aligning the paper edges even and parallel with the sides of the base. Then return the clamp lever to the original position to secure it.

Release the other clamp lever by repeating the same procedure.

While pulling abrasive paper to maintain the proper tension, insert and secure the other end of abrasive paper between another clammer and the pad and return the paper clamp lever to the original position.

Place the punch plate (optional accessory) over the paper so that the guide of the punch plate is flush with the sides of the base. Then press the punch plate to make holes in the paper.

To remove the paper, release the clammer as stated above.

#### **For hook-and-loop type of abrasive paper with pre-punched holes (optional accessory):**

##### **⚠CAUTION:**

- Always use hook-and-loop type of abrasive papers. Never use pressure-sensitive abrasive paper.

##### **Fig.5**

Remove the pad for the conventional type of abrasive paper from the tool with a screwdriver. Install the pad for the hook-and-loop type of abrasive paper (optional accessory) on the tool. Tighten the screws firmly to secure the pad.

##### **Fig.6**

Remove all dirt or foreign matter from the pad. Attach the paper to the pad, aligning the holes in the paper with those in the pad.

##### **Fig.7**

##### **⚠CAUTION:**

- When removing the pad, O ring may come out of the tool. When this occurs, return the O ring to the original position and then install the pad.

#### **Dust bag (optional accessory)**

##### **Fig.8**

Attach the dust bag onto the dust spout. The dust spout is tapered. When attaching the dust bag, push it onto the dust spout firmly as far as it will go to prevent it from coming off during operation.

For the best results, empty the dust bag when it becomes approximately half full, tapping it lightly to

remove as much dust as possible.

#### **Installing filter (Optional accessory)**

##### **Fig.9**

Make sure that the logo on the cardboard lip and the logo on the dust box are on the same side, then install the filter by fitting the cardboard lip in the groove of each holding tab.

##### **Fig.10**

Make sure that the logo on the cardboard lip and the logo on the dust nozzle are on the same side, then install the dust nozzle on the dust box. Removing dust box and filter.

##### **Fig.11**

Remove the dust nozzle by pushing the two latches.

##### **Fig.12**

Remove the filter first by pinching the logo side of its cardboard lip, then by pulling the cardboard lip downwards to move it out of the holding tab of the dust box.

## **OPERATION**

### **Sanding operation**

##### **Fig.13**

##### **⚠CAUTION:**

- Never run the tool without the abrasive paper. You may seriously damage the pad.
- Never force the tool. Excessive pressure may decrease the sanding efficiency, damage the abrasive paper or shorten tool life.

Hold the tool firmly. Turn the tool on and wait until it attains full speed. Then gently place the tool on the workpiece surface. Keep the pad flush with the workpiece and apply slight pressure on the tool.

## **MAINTENANCE**

##### **⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## **ACCESSORIES**

##### **⚠CAUTION:**

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or

attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Abrasive paper (with pre-punched holes)
- Hook-and-loop type of abrasive paper
- Punch plate
- Backing pad (For use with hook-and-loop type of abrasive paper)
- Backing pad (For use with conventional type of abrasive paper)
- Dust bag
- Dust box
- Filter
- Hose

## SVENSKA (Originalbruksanvisning)

### Förklaring till översiktsbilderna

1-1. Låsknapp	5-1. Skruvdragare	8-2. Dampåse
1-2. Avtryckare	5-2. Skruv	9-1. Fästfilkar
2-1. Ratt för hastighetsinställning	6-1. Slippapper	10-1. Dammuppsamlingslåda
4-1. Hålstans	6-2. Stödronnell	10-2. Dammunstycke
4-2. Vanligt slippapper utan förstansade hål	7-1. O-ring	11-1. Spärr
	8-1. Damutkast	11-2. Dammunstycke

## SPECIFIKATIONER

Modell	BO3710	BO3711
Slipplattans storlek	93 mm x 185 mm	
Slippapprets storlek	93 mm x 228 mm	
Omlopp per minut (min <sup>-1</sup> )	11 000	4 000 - 11 000
Längd	253 mm	
Vikt	1,6 kg	
Säkerhetsklass	□/II	

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Specifikationerna kan variera mellan olika länder.
- Vikt i enlighet med EPTA-procedur 01/2003

### Användningsområde

Verktøget är avsett för slipning av stora ytor i trä, plast och metall, samt för målade ytor.

ENE052-1

### ⚠ VARNING!

- Vibrationsemissionen under faktisk användning av maskinen kan skilja sig från det deklarerade emissionsvärdet, beroende på hur maskinen används.
- Se till att hitta säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren och som grundar sig på en uppskattning av exponering i verkligheten (ta med i beräkningen alla delar av användandet såsom antal gånger maskinen är avstängd och när den körs på tomgång samt då startomkopplaren används).

ENF002-1

### Strömförsörjning

Maskinen får endast anslutas till nät med spänning som anges på typplåten och med enfasig växelström. Den är dubbelisolerad i enlighet med europeisk standard och får därför också anslutas till ojordade vägguttag.

ENG104-1

### Gäller endast Europa

#### Buller

Typiska A-vägdga bullernivåer är mätta enligt EN60745:

Ljudtrycksnivå ( $L_{pA}$ ): 72 dB(A)

Måttolerans (K): 3 dB(A)

Bullernivån vid arbete kan överstiga 80 dB (A).

#### Använd hörselskydd.

ENG211-2

ENH101-12

### Vibration

Det totala vibrationsvärdet (treaxlig vektorsumma) bestämt enligt EN60745:

Arbetsläge: Slipning av metallplåt

Vibrationsemission ( $a_{h1}$ ): 3,5 m/s<sup>2</sup>

Måttolerans (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet har uppmätts i enlighet med standardtestmetoden och kan användas för jämförandet av en maskin med en annan.
- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet kan också användas i preliminär bedömning av exponering för vibration.

### EU-konformitetsdeklaration

**Vi Makita Corporation som ansvariga tillverkare deklarerar att följande Makita-maskin(er):**

Maskinbeteckning:  
Osc. planslipmaskin

Modellnr./ Typ: BO3710, BO3711  
är för serieproduktion och

#### Följer följande EU-direktiv:

98/37/EC till 28:e december 2009 och därefter  
2006/42/EC från 29:e december 2009

Och är tillverkade enligt följande standarder eller standardiseringsdokument:

EN60745

Den tekniska dokumentationen förs av vår auktoriserade representant i Europa som är:

Makita International Europe Ltd,  
Michigan, Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, MK15 8JD, England



000230

Tomoyasu Kato  
Director  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

## Allmänna säkerhetsvarningar för maskin

**△ VARNING** Läs igenom alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa varningar och instruktioner kan leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga personskador.

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.**

GEB021-3

## SÄKERHETSVARNINGAR FÖR SLIPMASKIN

**GLÖM INTE** att noggrant följa säkerhetsanvisningarna för maskinen även efter det att du har blivit van att använda den. Ovarsam eller felaktig användning kan leda till allvarliga personskador.

1. Använd alltid skyddsglasögon. Vanliga glasögon och solglasögon är **INTE** skyddsglasögon.
2. Håll maskinen stadigt.
3. Lämna inte maskinen igång. Använd endast maskinen när du håller den i händerna.
4. Detta verktyg är inte vattenskyddat, använd därför inte vatten på arbetsstyckets yta.
5. Ventilera arbetsplatsen ordentligt när du utför sliparbeten.
6. Vissa material kan innehålla giftiga kemikalier. Se till att du inte andas in damm eller får det på huden. Följ anvisningarna i leverantörens materialsäkerhetsblad.
7. Används verktyget för slipning av vissa produkter, färger och trä, kan användaren utsättas för damm som innehåller farliga ämnen. Använd lämpligt andningsskydd.
8. Se före användning till att underlagsplattan inte är sprucken eller trasig. Sprickor och skador kan orsaka personskada.

## SPARA DESSA ANVISNINGAR.

### △ VARNING!

**OVARSAM** hantering eller användning som inte följer säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning kan leda till allvarliga personskador.

## FUNKTIONSBESKRIVNING

### △ FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan du justerar eller funktionskontrollerar maskinen.

### Avtryckarens funktion

#### Fig.1

### △ FÖRSIKTIGT!

- Innan du ansluter maskinen till elnätet ska du kontrollera att avtryckaren fungerar och återgår till läget "OFF" när du släpper den.

Tryck in avtryckaren för att starta maskinen. Släpp avtryckaren för att stoppa den.

För oavbruten användning trycker du in avtryckaren och därefter läsknappen.

Tryck in avtryckaren helt och släpp den sedan när du inte längre vill använda det lästa läget.

### Ratt för hastighetsinställning

Endast för BO3711

#### Fig.2

### △ FÖRSIKTIGT!

- Om maskinen används oavbrutet i låg hastighet, blir motorn överbelastad och överhettad.
- Ratten för hastighetsinställning kan endast vridas till 5 och tillbaka till 1. Tvinga den inte förbi 5 eller 1 eftersom hastighetsinställningen då kan sättas ur funktion.

Maskinens hastighet kan ställas in steglöst mellan 4000 och 11000 varv per minut genom att vrida ratten för hastighetsinställning, som är markerad från 1 till 5. Högre hastighet får du när ratten vrids i riktning mot siffran 5 och lägre i riktning mot siffran 1. Välj rätt maskinhastighet för det arbete som du ska utföra.

## MONTERING

### △ FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan maskinen repareras.

### Montering eller demontering av slippapper

För slippapper av konventionell typ med förstansade hål (standardutrustning):

#### Fig.3

Tryck ner klämspaken (1 i figuren) och med klämspaken nedtryckt, skjut den mot maskinen (2 i figuren) och klämman kommer att släppa.

Stick in sandpapperets ände mellan hållaren och slippplattan så att hålen i papperet passar in med hålen i slippplattan. För sedan tillbaka klämspaken till det ursprungliga läget för att fästa sandpapperet.

Lossa den andra klämspaken genom att upprepa samma procedur.



Medan du drar i slippapperet för att bibehålla den rätta spänningen, ska den andra änden av slippapperet sättas i och fästas mellan den andra klämman och slipplattan. För sedan tillbaka klämmpaketen till dess ursprungliga läge.

Släpp på klämman, enligt beskrivning ovan, för att ta bort papperet.

#### **För slippapper av konventionell typ utan förstansade hål (finns tillgängliga):**

##### **Fig.4**

Tryck ner klämmpaketen 1 och med den nedtryckt, skjut den mot maskinen 2 och klämman kommer att släppa.

Stick in sandpapperets ände mellan en hållare och slipplattan, så att papperskanterna ligger jämnt och parallellt med bottenplattans sidor. För sedan tillbaka klämmpaketen till det ursprungliga läget för att fästa sandpapperet.

Lossa den andra klämmpaketen genom att upprepa samma procedur.

Medan du drar i slippappret för att bibehålla den rätta spänningen, ska den andra änden av slippapperet sättas i och fästas mellan den andra klämman och slipplattan. För sedan tillbaka klämmpaketen till dess ursprungliga läge.

Placera hålstansen (valfritt tillbehör) över slippapperet så att hålstansens ledare är plan med bottenplattans sidor. Tryck sedan på hålstansen för att göra hål i papperet.

Släpp på klämman, enligt beskrivning ovan, för att ta bort papperet.

#### **För slippapper av kardborrtyp med förstansade hål (valfritt tillbehör):**

##### **⚠FÖRSIKTIGT!**

- Använd alltid slippapper med kardborrfäste. Använd aldrig slippapper som är känsliga för tryck.

##### **Fig.5**

Ta bort slipplattan för slippapper av konventionell typ från maskinen med en skruvmejsel. Montera slipplattan för slippapper av kardborrtyp (valfritt tillbehör) på maskinen. Dra åt skruvarna ordentligt för att fästa slipplattan.

##### **Fig.6**

Avlägsna allt skräp och andra partiklar från slipplattan. Fäst pappret på slipplattan, med hålen i papperet inriktade mot hålen i slipplattan.

##### **Fig.7**

##### **⚠FÖRSIKTIGT!**

- O-ringen kan falla ur maskinen när slipplattan tas bort. Sätt tillbaka O-ringen i dess ursprungliga läge när detta händer och montera sedan slipplattan.

#### **Damppåse (valfritt tillbehör)**

##### **Fig.8**

Anslut damppåsen på röret för dammutsläpp. Röret är konformat. Tryck på damppåsen ordentligt på röret, så

lång in det går, för att förhindra att den lossar under maskinens användning.

För bästa resultat bör damppåsen tömmas när den har blivit ungefär halvfull, genom att lätt slå på den för att avlägsna så mycket damm som möjligt.

#### **Montering av filter (valfritt tillbehör)**

##### **Fig.9**

Kontrollera att logotypen på kartongkanten och logotypen på dammupsamlingslådan är på samma sida. Montera sedan filtret genom att passa in kartongkanten i spåret för varje fästflik.

##### **Fig.10**

Kontrollera att logotypen på kartongkanten och logotypen på dammunstycket är på samma sida. Montera sedan dammunstycket på dammupsamlingslådan. Borttagning av dammupsamlingslåda och filter.

##### **Fig.11**

Ta bort dammunstycket genom att trycka på det två låsanordningarna.

##### **Fig.12**

Ta först bort filtret genom att pressa på den sidan av kartongkanten som har logotypen. Tryck sedan kartongkanten nedåt för att få ut den ur dammupsamlingslådans fästflik.

## **ANVÄNDNING**

### **Slipning**

##### **Fig.13**

##### **⚠FÖRSIKTIGT!**

- Använd aldrig maskinen utan slippapper. Slipplattan kan skadas allvarligt.
- Tvinga inte maskinen. Alltför hårt tryck kan minska slipningseffektiviteten, skada slippappret eller förkorta maskinens livslängd.

Håll maskinen stadigt. Starta maskinen och vänta tills den uppnått full hastighet. Placera sedan maskinen försiktigt på arbetsstyckets yta. Håll slipplattan plan mot arbetsstycket och anlägg ett lätt tryck på maskinen.

## **UNDERHÅLL**

##### **⚠FÖRSIKTIGT!**

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätkabeln urdragen innan inspektion eller underhåll utförs.

För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör reparationer, kontroll och utbyte av kolborstar samt allt annat underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

# TILLBEHÖR

## FÖRSIKTIGT!

- Dessa tillbehör och tillsatser rekommenderas för användning tillsammans med den Makita-maskin som denna bruksanvisning avser. Om andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskador. Använd endast tillbehören eller tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver ytterligare information om dessa tillbehör.

- Slippapper (med förstansade hål)
- Slippapper med kardborrfäste.
- Hålstans
- Stödronnell (För användning med slippapper med kardborrfäste)
- Stödronnell (För användning med konventionell typ av slippapper)
- Damppåse
- Dammuppsamlingslåda
- Filter
- Slang

**Oversiktsforklaring**

1-1. Spærreknapp	5-1. Skrutrekker	8-2. Støvpose
1-2. Startbryter	5-2. Skrue	9-1. Festeklemme
2-1. Hastighetsinnstillingshjul	6-1. Slipepapir	10-1. Støvboks
4-1. Stanseplate	6-2. Pute	10-2. Støvmunnstykke
4-2. Slipepapir uten forhåndsstansede hull	7-1. O-ring	11-1. Klemme
	8-1. Støvutløp	11-2. Støvmunnstykke

**TEKNISKE DATA**

Modell	BO3710	BO3711
Pute størrelse	93 mm x 185 mm	
Slipepapirstørrelse	93 mm x 228 mm	
Sykluser per minutt (min <sup>-1</sup> )	11 000	4 000 - 11 000
Total lengde	253 mm	
Nettovekt	1,6 kg	
Sikkerhetsklasse	□/II	

- Som følge av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan de tekniske dataene endres uten ytterligere forvarsel.
- Tekniske data kan variere fra land til land.
- Vekt i henhold til EPTA-prosedyre 01/2003

ENE052-1

**Beregnet bruk**

Denne maskinen er laget for å pusse store treflater, plast og metallmaterialer samt malte overflater.

ENF002-1

**Strømforsyning**

Maskinen må bare kobles til en strømkilde med samme spenning som vist på typeskiltet, og kan bare brukes med enfase-vekselstrømforsyning. Det er dobbelt verneisoleret i samsvar med europeiske standarder, og kan derfor også brukes i kontakter uten jordledning.

ENG104-1

**Gjelder bare land i Europa**

**Støy**

Typisk A-vektet lydtrykknivå er bestemt i henhold til EN60745:

Lydtrykknivå (L<sub>pA</sub>): 72 dB(A)

Usikkerhet (K): 3 dB(A)

Støynivået under arbeid kan overskride 80 dB (A).

**Bruk hørselvern.**

ENG211-2

**Vibrasjon**

Den totale vibrasjonsverdien (triaksial vektorsum) bestemt i henhold til EN60745:

Arbeidsmodus: pushing av metallplate

Genererte vibrasjoner (a<sub>h</sub>): 3,5 m/s<sup>2</sup>

Usikkerhet (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene er blitt målt i samsvar med standardtestmetoden og kan brukes til å sammenlikne et verktøy med et annet.
- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

**⚠ADVARSEL:**

- De genererte vibrasjonene ved faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den oppgitte vibrasjonsverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes.
- Vær påpasselig med å finne sikkerhetstiltak som beskytter operatøren, basert på en oppfatning av risiko under faktiske bruksforhold (på bakgrunn av alle sider ved brukssyklusen, som når verktøyet slås av og når det går på tomgang, i tillegg til oppstarten).

ENH101-12

**EF-samsvarserklæring**

**Som ansvarlig produsent erklærer Makita Corporation at følgende Makita-maskin(er):**

Maskinbetegnelse:  
Slipemaskin for finsliping

Modellnr./type: BO3710,BO3711

er serieprodusert og

**samsvarer med følgende europeiske direktiver:**

98/37/EF til 28. desember 2009 og deretter med 2006/42/EF fra 29. desember 2009

og er produsert i samsvar med følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

EN60745

Den tekniske dokumentasjonen oppbevares hos vår autoriserte representant i Europa, som er:

Makita International Europe Ltd,  
Michigan, Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, MK15 8JD, England

30. januar 2009



000230

Tomoyasu Kato  
Direktør  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

## Generelle advarsler angående sikkerhet for elektroverktøy

**⚠ ADVARSEL** Les alle sikkerhetsadvarslene og alle instruksjonene. Hvis du ikke følger alle advarslene og instruksjonene som er oppført nedenfor, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige helseskader.

**Oppbevar alle advarsler og instruksjoner for senere bruk.**

GEB021-3

## SIKKERHETSANVISNINGER FOR SLIPEMASKIN

Selv om du har brukt produktet mye og føler deg fortrolig med det, er det likevel svært viktig at du følger nøye de retningslinjene for sikkerhet som er utarbeidet for dette produktet. Hvis du bruker verktøyet feil eller uforsiktig kan du risikere alvorlige skader.

1. Du må alltid bruke vernebriller eller ansiktsvern. Vanlige briller eller solbriller er IKKE vernebriller.
2. Hold maskinen godt fast.
3. Ikke gå fra verktøyet mens det er i gang. Verktøyet må bare brukes mens operatøren holder det i hendene.
4. Denne maskinen er ikke vannrett, så ikke bruk vann på arbeidsstykket.
5. Ventil arbeidsområdet skikkelig når du pusser noe.
6. Enkelte materialer inneholder kjemikalier som kan være giftige. Treff tiltak for å hindre hudkontakt og innånding av støv. Følg leverandørens sikkerhetsanvisninger.
7. Ved bruk av denne maskinen til å pusse non produkter, maling og tre, kan brukeren blir utsatt for støv fra farlige stoffer. Bruk passende pustebeskyttelse.
8. Før du begynner å bruke rondellen, må du undersøke den for sprekker eller andre skader. Sprekker eller skader kan resultere i helseskader.

**TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.**

### ⚠ADVARSEL:

**MISBRUK** av verktøyet eller mislighold av sikkerhetsreglene i denne brukerhåndboken kan resultere i alvorlige helseskader.

## FUNKSJONSBEKRIVELSE

### ⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du justerer maskinen eller kontrollerer dens mekaniske funksjoner.

### Bryterfunksjon

#### Fig.1

### ⚠FORSIKTIG:

- Før du kobler maskinen til strømmettet, må du alltid kontrollere at startbryteren aktiverer maskinen på riktig måte og går tilbake til "AV"-stilling når den slippes.

For å starte maskinen må du ganske enkelt trykke på startbryteren. Slipp startbryteren for å stoppe maskinen. Når maskinen skal brukes kontinuerlig, må du trykke inn startbryteren og så trykke på sperreknappen.

Hvis du vil stoppe verktøyet mens det er låst i "PÅ"-stilling, må du klemme startbryteren helt inn og så slippe den igjen.

### Turtallsinnstillingshjul

Gjelder bare BO3711

#### Fig.2

### ⚠FORSIKTIG:

- Hvis verktøyet brukes kontinuerlig ved lavt turtall, vil motoren bli overbelastet og for varm.
- Turtallsinnstillingshjulet kan kun dreies til 5 og så tilbake til 1. Ikke prøv å dreie det forbi 5 eller 1, ellers kan det hende at turtallsinnstillingen slutter å virke.

Verktøyets hastighet kan justeres trinnløst mellom 4.000 og 11.000 omdreininger i minuttet, ved hjelp av innstillingshjulet for turtallet, som er merket 1 til 5. Hastigheten øker når innstillingshjulet dreies i retning av nummer 5, og synker når hjulet dreies i retning av nummer 1. Still inn det ønskede maskinturtallet for det aktuelle arbeidet.

## MONTERING

### ⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du utfører noe arbeid på maskinen.

## Montere eller fjerne slipepapir

### For vanlig type slipepapir med forhåndsstansede huller (standardutstyr):

#### Fig.3

Trykk ned klemmespaken (1 på figuren) og hold den nede mens du skyver den mot maskinen (2 på figuren), så vil klemmen løsnes.

Stikk enden av papiret inn mellom klemmen og puten, slik at hullene i papiret ligger på linje med hullene i puten. Sett så klemmespaken tilbake til sin opprinnelige stilling for å feste papiret.

Løsne den andre klemmespaken ved å gjenta samme prosedyre.

Mens du trekker i slipepapiret for å stramme det passelig, må du stikke inn og feste den andre enden av slipepapiret mellom en annen klemme og puten, og skyve klemmespaken tilbake til sin opprinnelige stilling. For å fjerne papiret må du løsne klemmen som beskrevet ovenfor.

### For vanlig type slipepapir uten forhåndsstansede huller (i handelen):

#### Fig.4

Trykk ned klemmespaken 1, og hold den nede mens du skyver den mot maskinen 2, så vil klemmen løsnes.

Stikk papiret inn mellom en klemme og puten, og juster papirkantene så de er jevne og ligger parallelt med sidene av foten. Sett så klemmespaken tilbake til sin opprinnelige stilling for å feste papiret.

Løsne den andre klemmespaken ved å gjenta samme prosedyre.

Mens du trekker i slipepapiret for å stramme det passelig, må du stikke inn og feste den andre enden av slipepapiret mellom en annen klemme og puten, og skyve papirklemmespaken tilbake til sin opprinnelige stilling.

Plasser hullplaten (tilleggsutstyr) over papiret, så føringen til hullplaten flukter med sidene av foten. Trykk så på hullplaten for å lage hull i papiret.

For å fjerne papiret må du løsne klemmen som beskrevet ovenfor.

### For krok-og-løkke-typen av slipepapir med forhåndsstansede huller (tilleggsutstyr):

#### ⚠FORSIKTIG:

- Bruk alltid slipepapir av krok-og-løkke-typen. Bruk aldri trykkfølsomt slipepapir.

#### Fig.5

Fjern puten for vanlig type slipepapir fra maskinen med en skrutrekker. Monter puten for krok-og-løkke-typen av slipepapir (tilleggsutstyr) på maskinen. Stram skruene godt for å feste puten.

#### Fig.6

Fjern all smuss eller fremmedlegemer fra puten. Fest papiret til puten, idet du plasserer hullene i papiret overrett med hullene i puten.

#### Fig.7

#### ⚠FORSIKTIG:

- Når du fjerner puten, kan O-ringen bli med ut av maskinen. Hvis dette skjer, må du legge O-ringen tilbake i dens opprinnelige posisjon, og så montere puten.

### Støvpose (tilleggsutstyr)

#### Fig.8

Fest støvposen på stussen til støvtløpet. Støvtløpet er konisk. Når du setter på støvposen, må du skyve den godt inn på stussen av støvtløpet så langt den vil gå for å hindre at den faller av under drift.

Resultatet blir best om du tømmer støvposen når den er ca. halvfull, ved å banke lett på den for å fjerne så mye støv som mulig.

### Montere filter (tilleggsutstyr)

#### Fig.9

Pass på at logoen på pappkanten og logoen på støvbeholderen er på samme side, og installer deretter filteret ved å plassere pappkanten i sporet på hver av holdeflukene.

#### Fig.10

Pass på at logoen på pappkanten og logoen på støvdysen er på samme side, og monter deretter støvdysen på støvbeholderen. Fjern støvbeholderen og filteret.

#### Fig.11

Fjern støvdysen ved å trykke på de to utløserne.

#### Fig.12

Fjern filteret ved å holde i pappkanten på logosiden og deretter trekke pappkanten nedover og ut av festeklemmene på støvbeholderen.

## BRUK

### Slipe drift

#### Fig.13

#### ⚠FORSIKTIG:

- Maskinen må aldri brukes uten slipepapir. Du kan gjøre stor skade på rondellen.
- Bruk aldri makt på maskinen. For stor kraft kan redusere slipeeffektiviteten, ødelegge slipepapiret eller forkorte maskinens levetid.

Hold maskinen godt fast. Slå på maskinen, og vent til den oppnår fullt turtall. Sett så maskinen forsiktig på overflaten av arbeidsemnet. La puten flukte med arbeidsemnet og legg et svakt trykk på maskinen.

## VEDLIKEHOLD

#### ⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du foretar inspeksjon eller vedlikehold.

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PALITELIGHET, må reparasjoner, inspeksjon og skifte av kullbørstene, vedlikehold og justeringer utføres av Makitas autoriserte servicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

## TILBEHØR

### **FORSIKTIG:**

- Det anbefales at du bruker dette tilbehøret eller verktøyet sammen med den Makita-maskinen som er spesifisert i denne håndboken. Bruk av annet tilbehør eller verktøy kan forårsake helseskader. Tilbehør og verktøy må kun brukes til det formålet det er beregnet på.

Ta kontakt med ditt lokale Makita-servicesenter hvis du trenger mer informasjon om dette tilbehøret.

- Slipepapir (med forhåndsstansede huller)
- Slipepapir av krok-og-løkke-typen.
- Hullplate
- Bakpute (For bruk med slipepapir av krok-og-løkke-typen)
- Bakpute (For bruk med vanlig slipepapir)
- Støvpose
- Støvboks
- Hovedfilter
- Slange

Yleisen näkymän selitys

1-1. Lukituspainike	5-1. Ruuvinväännin	8-2. Pölypussi
1-2. Liipaisinkytkin	5-2. Ruuvi	9-1. Pidike
2-1. Nopeudensäätöpyörä	6-1. Hiontapaperi	10-1. Pölylokero
4-1. Lävistinlevy	6-2. Tyyny	10-2. Pölysuutin
4-2. Hiontapaperi ilman etukäteen lävistettyjä aukkoja	7-1. O-rengas	11-1. Salpa
	8-1. Pölynokka	11-2. Pölysuutin

**TEKNISET TIEDOT**

Malli	BO3710	BO3711
Tyynyn koko	93 mm x 185 mm	
Hiontapaperin koko	93 mm x 228 mm	
Kierrosta minuutissa (min <sup>-1</sup> )	11 000	4 000 - 11 000
Kokonaispituus	253 mm	
Nettopaino	1,6 kg	
Turvallisuusluokka	II/II	

• Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidätämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakoilmoitusta.

- Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.
- Paino EPTA-menetelmän 01/2003 mukaan

ENE052-1

**Käyttötarkoitus**

Työkalu on tarkoitettu suurten puu-, muovi- ja metallipintojen sekä maalattujen pintojen hiomiseen.

ENF002-1

**Virtalähde**

Koneen saa kytkeä vain sellaiseen virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin arvokilvessä ilmoitettu, ja sitä saa käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Kone on kaksinkertaisesti suojareistetty eurooppalaisten standardien mukaisesti, ja se voidaan siten kytkeä myös maadoittamattomaan pistorasiaan.

ENG104-1

**Vain Euroopan maissa****Melu**

Tyypilliset A-painotetut melutasot ovat määritelty EN60745 mukaan:

Äänenpainetaso ( $L_{pA}$ ): 72 dB(A)

Virhemarginaali (K): 3 dB(A)

Työskentelyn aikana melutaso voi ylittää 80 dB (A).

**Käytä kuulosuojaimia.**

ENG211-2

**Värähtely**

Tärinän kokonaisarvo (kolmisaksellisen vektorin summa) määrytyy EN60745-standardin mukaisesti:

Työtila : metallilevyn hionta

Värähtelynpäästö ( $a_h$ ): 3,5 m/s<sup>2</sup>

Epävakaas (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standarditestausten menetelmän mukaisesti, ja sen avulla voidaan vertailla työkaluja keskenään.
- Ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

**VAROITUS:**

- Sähkötyökalun käytön aikana mitattu todellinen tärinäpäästöarvo voi poiketa ilmoitetusta tärinäpäästöarvosta työkalun käyttötavan mukaan.
- Selvitä käyttäjän suojaamiseksi tarvittavat varoitoimet todellisissa käyttöolosuhteissa tapahtuvan arvioidun altistumisen mukaisesti (ottaen huomioon käyttöjakso kokonaisuudessaan, myös jaksot, joiden aikana työkalu on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä).

ENH101-12

**EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

**Vastuullinen valmistaja Makita Corporation ilmoittaa vastaavansa siitä, että seuraava(t) Makitan valmistama(t) kone(et):**

Koneen tunnistetiedot:  
Viimeistely hiomakone

Mallinro/Tyyppi: BO3710,BO3711

ovat sarjavalmisteisia ja

**täyttävät seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimukset:**

98/37/EY 28.12.2009 saakka ja sen jälkeen  
2006/42/EY 29.12.2009 alkaen

ja että ne on valmistettu seuraavien standardien tai standardoitujen asiakirjojen mukaisesti:

EN60745

Teknisen dokumentaation ylläpidosta vastaa valtuutettu Euroopan-edustajamme, jonka yhteystiedot ovat:

Makita International Europe Ltd,  
Michigan, Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, MK15 8JD, England

30. tammikuuta 2009



000230

Tomoyasu Kato  
Johtaja

Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

## Sähkötyökalujen käyttöä koskevat varoitukset

**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan vammautumiseen.

**Säilytä varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.**

GEB021-3

## HIOMAKONEEN TURVALLISUUSOHJEET

**ÄLÄ** anna työkalun helpokäyttöisyyden tai toistuvan käytön tuudittaa sinua väärään turvallisuuden tunteeseen niin, että laiminlyöt työkalun turvaohjeiden noudattamisen. Jos tätä työkalua käytetään varomattomasti tai väärin, seurauksena voi olla vakava henkilövahinko.

1. Käytä aina suojalaseja. Tavalliset silmä- tai aurinkolasit EIVÄT ole suojalaseja.
2. Pidä työkalua tiukasti.
3. Älä jätä konetta käymään itseksensä. Käytä laitetta vain silloin, kun pidät sitä kädessä.
4. Tätä työkalua ei ole suunniteltu vesitiiviiksi. Älä siis käytä vettä työkalun pinnalla.
5. Tuuleta työskentelyalue hyvin, kun suoritat hiekkapaperihiontaa.
6. Jotkin materiaalit sisältävät kemikaaleja, jotka voivat olla myrkyllisiä. Huolehdi siitä, että pölyn sisäänhengittäminen ja ihokosketus estetään. Noudata materiaalin toimittajan turvaohjeita.
7. Tämän koneen käyttö hiomaan tuotteita, maalia ja puuta voi altistaa käyttäjän vahingollisia aineita sisältävälle pölylle. Käytä asianmukaista hengityssuojainta.
8. Varmista ennen käyttöä, ettei suojaimen pehmusteessa ole halkeamia tai murtumia. Halkeamat tai murtumat voivat aiheuttaa henkilövahinkoja.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

### **VAROITUS:**

**VÄÄRINKÄYTTÖ** tai tässä käyttöohjeessa ilmoitettujen turvamääräysten laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.

## TOIMINTAKUVAUS

### **HUOMAUTUS:**

- Varmista aina ennen säätöjä tai tarkastuksia, että laite on sammutettu ja irrotettu verkosta.

### **Kytkimen toiminta**

**Kuva1**

### **HUOMAUTUS:**

- Tarkista aina ennen työkalun liittämistä virtalähteeseen, että liipaisinkytkin kytkeytyy oikein ja palaa asentoon OFF, kun se vapautetaan.

Käynnistä työkalu painamalla liipaisinkytkintä. Laite pysäytetään vapauttamalla liipaisinkytkin.

Jos haluat koneen käyvän jatkuvasti, paina ensin liipaisinkytkin pohjaan ja paina sitten lukituspainiketta.

Kun haluat pysäyttää koneen jatkuvan käynnin, paina liipaisinkytkin ensin pohjaan ja vapauta se sitten.

### **Nopeudensäätöpyörä**

**Vain B03711**

**Kuva2**

### **HUOMAUTUS:**

- Jos työkalua käytetään jatkuvasti alhaisella nopeudella, moottori ylikuormittuu ja kuumenee.
- Nopeudensäätintä voi kääntää vain asentoon 5 tai asentoon 1 ja saakka. Älä pakota sitä asennon 5 tai 1 ohi, koska nopeudensäätötoiminto saattaa lakata toimimasta.

Työkalun nopeutta voidaan säätää portaattomasti välillä 4 000 ja 11 000 kierrosta minuutissa. Nopeutta säädetään säätöpyörällä, jossa on merkinnät 1-5. Nopeus kasvaa, kun pyörää käännetään kohti numeroa 5, ja laskee, kun sitä käännetään kohti numeroa 1. Säädä työkalun nopeus aina työn mukaan.

## KOKOONPANO

### **HUOMAUTUS:**

- Varmista aina, että laite on sammutettu ja irrotettu virtalähteestä, ennen kuin teet sille mitään.

### **Hiomapaperin asennus ja poisto**

**Perinteiselle hiontapaperille etukäteen lävistetyillä rei'illä (vakiovaruste):**

**Kuva3**

Paina kiinnitysvipu alas (nro 1 kuvassa) ja siirrä sitä sitten työkalua kohti (nro 2 kuvassa), niin pidike aukeaa. Aseta paperin pää pidikkeen ja tyynyn väliin ja kohdista paperissa olevat reiät tyynyssä oleviin reikiin. Kiinnitä kiinnitysvipu sitten paikalleen kääntämällä se alkuperäiseen asentoonsa.



Avaa toinen kiinnitysvipu samalla tavalla.

Vedä hiontapaperi sopivaan kireyteen ja työnnä paperin toinen pää toisen pidikkeen ja tyynyn väliin ja palauta vipu sitten alkuperäiseen asentoonsa.

Voit poistaa paperin avaamalla pidikkeen edellä kuvatulla tavalla.

**Perinteiselle hiontapaperille ilman etukäteen lävistettyjä reikiä (saatavilla markkinoilla):**

**Kuva4**

Paina kiinnitysvipu 1 alas ja siirrä sitä sitten työkalua kohti 2, niin pidike aukeaa.

Kiinnitä paperin pää pidikkeen ja tyynyn väliin ja tarkista, että sen reunat ovat tasassa pohjan sivujen kanssa. Kiinnitä kiinnitysvipu sitten paikalleen kääntämällä se alkuperäiseen asentoonsa.

Avaa toinen kiinnitysvipu samalla tavalla.

Vedä hiontapaperi sopivaan kireyteen ja työnnä paperin toinen pää toisen pidikkeen ja tyynyn väliin ja palauta paperin kiinnitysvipu sitten alkuperäiseen asentoonsa.

Aseta rei'ityslevy (lisävaruste) paperin päälle siten, että rei'ityslevyn ohjain on tasassa pohjan sivujen kanssa. Rei'itä sitten paperi painamalla rei'ityslevyä.

Voit poistaa paperin avaamalla pidikkeen edellä kuvatulla tavalla.

**Koukku-ja-silmukka tyyppiselle hiontapaperille etukäteen lävistetyillä rei'illä (vaihtoehtoinen lisävaruste):**

#### **△HUOMAUTUS:**

- Käytä aina koukku-ja-silmukka tyyppistä hiomapaperia. Älä koskaan käytä paine-herkkää hiomapaperia.

**Kuva5**

Poista perinteiselle hiontapaperille tarkoitettu tyyny työkalusta ruuvimeisselillä. Kiinnitä koukku-ja-silmukka tyyppiselle hiontapaperille tarkoitettu tyyny (vaihtoehtoinen lisävaruste) työkaluun. Kiristä ruuvit lujasti tyynyn varmistamiseksi.

**Kuva6**

Poista lika tai vieras aine laipasta. Kiinnitä paperi laippaan, rinnasta paperissa olevat reiät laipassa olevien reikien kanssa.

**Kuva7**

#### **△HUOMAUTUS:**

- Kun tyynyä poistetaan, O-rengas saattaa irrota työkalusta. Jos näin käy, palauta O-rengas alkuperäiselle paikalleen ja asenna tyyny vasta sitten.

**Pölypussi (lisävaruste)**

**Kuva8**

Kiinnitä pölypussi pölynokan päälle. Pölynokka kaventuu. Kun kiinnität pölypussin, työnnä se pölynokkaan lujasti niin pitkälle, kuin se menee, jotta se ei irtoaisi toiminnan aikana.

Saat parhaan tuloksen tyhjentämällä pölypussin, kun se on noin puoliksi täynnä, napauta sitä hiukan poistaaksesi niin paljon pölyä kuin mahdollista.

**Suodattimen kiinnittäminen (lisävaruste)**

**Kuva9**

Varmista, että pahvikielekkeen ja pölylokeroon logot ovat samalla puolella ja asenna suodatin sitten paikalleen sovittamalla pahvikielekkeet pidikkeisiin.

**Kuva10**

Varmista, että pahvikielekkeen ja pölysuuttimen logot ovat samalla puolella ja kiinnitä pölysuutin sitten pölylokeroon. Pölylokeroon ja suodattimen irrottaminen.

**Kuva11**

Irrota pölysuutin painalla salpoja.

**Kuva12**

Irrota suodatin painamalla pahvikielekkeen logo-puolta ja vetämällä kielekettä alaspäin niin, että kieleke irtaota pölylokeroon pidikkeestä.

## **KÄYTTÖ**

**Hiomistoiminta**

**Kuva13**

#### **△HUOMAUTUS:**

- Älä koskaan aja työkalua ilman hiomapaperia. Tyyny saattaa vahingoittua vakavasti.
- Älä koskaan pakota työkalua. Liiallinen paine voi alentaa hiontatehoa, vaurioittaa hiomapaperia tai lyhentää työkalun käyttöikää.

Ota koneesta luja ote. Käynnistä sitten työkalu ja odota, kunnes se saavuttaa täyden nopeuden. Aseta sitten työkalu hellävaroen työkappaleen pinnalle. Pidä tyyny samassa tasossa työkappaleen kanssa ja paina työkalua hieman.

## **HUOLTO**

#### **△HUOMAUTUS:**

- Varmista aina ennen tarkastuksia tai huoltotöitä, että laite on sammutettu ja kytketty irti virtälähteestä.

Tuotteen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN säilyttämiseksi Makitan valtuutetun huoltokeskuksen tulee suorittaa korjaukset, hiiliharjojen tarkastus ja vaihto, sekä muut huolto- tai säätötööt Makitan varaosia käyttäen.

## **LISÄVARUSTEET**

#### **△HUOMAUTUS:**

- Seuraavia lisävarusteita tai laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjeessa kuvatun Makita-tökalun kanssa. Muiden lisävarusteiden tai laitteiden käyttö voi aiheuttaa vammautumisriskin. Käytä lisävarustetta tai laitetta vain ilmoitettuun

käyttötarkoitukseen.

Jos tarvitset lisätietoja näistä lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makita-huoltopisteeseen.

- Hiontapaperi (etukäteen lävistetyillä aukoilla)
- Koukku-ja-silmukka tyyppinen hiomapaperi
- Lävistinlevy
- Tukityyny (koukku-ja-silmukka tyyppiselle hiontapaperille)
- Tukityyny (Tavanomaisen tyyppiselle hiontapaperille)
- Pölypussi
- Pölylokero
- Suodatin
- Letku

## LATVIEŠU (oriģinālās instrukcijas)

### Kopskata skaidrojums

1-1. Fiksācijas poga	5-1. Skrūvgriezis	8-2. Putekļu maiss
1-2. Slēdža mēlīte	5-2. Skrūve	9-1. Nostiprināšanas ķepiņa
2-1. Ātruma regulēšanas skala	6-1. Abrazīvais papīrs	10-1. Putekļu ieliktnis
4-1. Caursitņa plāksne	6-2. Starplika	10-2. Putekļsūcēja uzgalis
4-2. Abrazīvais papīrs bez iepriekš izdurtiem caurumiem	7-1. Apaļa šķērsgriezuma gredzens	11-1. Aizturis
	8-1. Putekļu caurule	11-2. Putekļsūcēja uzgalis

## SPECIFIKĀCIJAS

Modelis	BO3710	BO3711
Paliktņa izmērs	93 mm x 185 mm	
Abrazīvā papīra izmērs	93 mm x 228 mm	
Apgrīzieni minūtē (min <sup>-1</sup> )	11 000	4 000 - 11 000
Kopējais garums	253 mm	
Neto svars	1,6 kg	
Drošības klase	II/III	

- Dēļ mūsu nepārtrauktās pētniecības un izstrādes programmas, šeit dotās specifikācijas var mainīties bez brīdinājuma.
- Atkarība no valsts specifikācijas var atšķirties.
- Svārs atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003

ENE052-1

### Paredzētā lietošana

Šis darbarīks ir paredzēts lielu koka virsmu, plastmasas un metāla materiālu, kā arī krāsotu virsmu nolīdzināšanai.

ENF002-1

### Barošana

Šo instrumentu jāpieslēdz tikai datu plāksnītē uzrādītā sprieguma barošanas avotam; to iespējams darbināt tikai ar vienfāzes maiņstrāvas barošanu. Tiem ir divkārsā izolācija saskaņā ar Eiropas standartu, tāpēc tos var izmantot bez zemējuma.

ENG104-1

### Tikai Eiropas valstīm

#### Troksnis

Tipiskais A-svērtais trokšņa līmenis ir noteikts saskaņā ar EN60745:

Skaņas spiediena līmenis ( $L_{pA}$ ) : 72 dB(A)

Mainīgums (K) : 3 dB(A)

Skaņas līmenis strādājot var pārsniegt 80 dB (A).

**Lietojiet ausu aizsargus.**

ENG211-2

### Vibrācija

Vibrācijas kopējā vērtība (trīs asu vektora summa) noteikta saskaņā ar EN60745:

Darba režīms: metāla plāksne nolīdzināšanai

Vibrācijas emisija ( $a_h$ ) : 3,5 m/s<sup>2</sup>

Nenoteiktību (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Paziņotā vibrācijas emisijas vērtība noteikta atbilstoši standarta pārbaudes metodei un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu darbarīku ar citu.
- Paziņoto vibrācijas emisijas vērtību arī var izmantot iedarbības sākotnējā novērtējumā.

### BRĪDINĀJUMS:

- Reāli lietojot mehānizēto darbarīku, vibrācijas emisija var atšķirties no paziņotās emisijas vērtības atkarībā no darbarīka izmantošanas veida.
- Lai aizsargātu lietotāju, nosakiet drošības pasākumus, kas pamatoti ar iedarbību reālos darba apstākļos (ņemot vērā visus ekspluatācijas cikla posmus, piemēram, laiku, kamēr darbarīks ir izslēgts un kad darbojas tukšgaitā, kā arī palaides laiku).

ENH101-12

### EK Atbilstības deklarācija

**Mēs, uzņēmums „Makita Corporation”, kā atbildīgs ražotājs paziņojam, ka sekojošais/-ie „Makita” darbarīks/-i:**

Darbarīka nosaukums:

Apdares slīpmašīna

Modeļa nr../ Veids: BO3710,BO3711

ir sērijas ražojums un

**atbilst sekojošām Eiropas Direktīvām:**

98/37/EK līdz 2009. gada 28. decembrim un pēc tam 2006/42/EK no 2009. gada 29. decembra

Un tas ražots saskaņā ar sekojošiem standartiem vai standartdokumentiem:

EN60745

Tehnisko dokumentāciju uztur mūsu pilnvarots pārstāvis Eiropā -

„Makita International Europe Ltd”,  
Michigan, Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, MK15 8JD, Anglija

2009. gada 30. Janvāris



000230

Tomoyasu Kato  
Direktors  
"Makita Corporation"  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, JAPĀNA

GEOA010-1

## Vispārējie mehanizēto darbarīku drošības brīdinājumi

**△ BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus drošības brīdinājumus un visus norādījumus. Brīdinājumu un norādījumu neievērošanas gadījumā var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

**Glabājiet visus brīdinājumus un norādījumus, lai varētu tajos ieskatīties turpmāk.**

GEOB021-3

## SLĪPMAŠĪNAS DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

**NEZAUDĒJIET** modrību darbarīka lietošanas laikā (tas var gadīties pēc darbarīka daudzkārtējas izmantošanas), rūpīgi ievērojiet urbšanas drošības noteikumus šim izstrādājumam. Ja šo darbarīku lietojat, neievērojot drošības noteikumus, vai nepareizi, varat gūt nopietnus ievainojumus.

1. Vienmēr lietojiet aizsargbrilles. Parastās brilles vai saulesbrilles NAV aizsargbrilles.
2. Turiet darbarīku stingri.
3. Neatstājiet ieslēgtu darbarīku. Darbiniet darbarīku vienīgi tad, ja turat to rokās.
4. Šis darbarīks nav ūdensdrošs, tādēļ uz apstrādājamā materiāla virsmas neizmantojiet ūdeni.
5. Veicot slīpēšanas darbus, darba vietu atbilstoši vēdiniet.
6. Daži materiāli satur ķīmiskas vielas, kuras var būt toksiskas. Izvairieties no putekļu ieelpošanas un to nokļūšanas uz ādas. Ievērojiet materiāla piegādātāja drošības datus.
7. Izmantojot šo darbarīku, lai slīpētu noteikta veida izstrādājumus, krāsu un koku, var pakļaut operatoru putekļiem, kuru sastāvā ir bīstamas vielas. Izmantojiet elpošanas ceļu aizsardzību.
8. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai starplika nav saplaisājusi vai saplīsusi. Plaisas vai plīsumi var izraisīt ievainojumu.

## SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

### △BRĪDINĀJUMS:

**NEPAREIZAS LIETOŠANAS** vai šīs rokasgrāmatas drošības noteikumu neievērošanas gadījumā var gūt smagas traumas.

## FUNKCIJU APRAKSTS

### △UZMANĪBU:

- Pirms regulējat vai pārbaudāt instrumenta darbību, vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.

### Slēdža darbība

#### Att.1

### △UZMANĪBU:

- Pirms instrumenta pieslēgšanas vienmēr pārbaudiet, vai slēdža mēlīte darbojas pareizi un atgriežas izslēgtā stāvoklī, kad tiek atlaista.

Lai ieslēgtu instrumentu, pavelciet slēdža mēlīti. Atbrīvojiet mēlīti, lai apturētu.

Lai instruments darbotos nepārtraukti, pievelciet mēlīti un nospiediet fiksācijas pogu.

Lai apturētu instrumentu, kad slēdzis fiksēts, pievelciet mēlīti līdz galam, tad atlaidiet to.

### Ātruma regulēšanas skala

#### Tikai BO3711

#### Att.2

### △UZMANĪBU:

- Ja darbarīku regulāri ilgstoši darbināsiet ar mazu ātrumu, dzinējam radīsies pārslodze, un tas pārkarstīs.
- Ātruma regulēšanas skala var tikt griezta tikai no 1 līdz 5. Nemēģiniet ar spēku to pagriezt tālāk, tā varat sabojāt instrumentu.

Pagriežot ātruma regulēšanas skalu vienā no stāvokļiem, kuri ir apzīmēti ar cipariem no 1 līdz 5, iespējams noregulēt jebkuru darbarīka ātrumu robežās no 4000 līdz 11 000 apgriezieniem minūtē. Lai palielinātu ātrumu, skala ir jāpagriež cipara 5 virzienā; lai samazinātu ātrumu, tā ir jāpagriež cipara 1 virzienā. Noregulējiet konkrētajam darbam piemērotāko darbarīka ātrumu.

## MONTĀŽA

### △UZMANĪBU:

- Vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas, pirms veicat jebkādas darbības ar instrumentu.

## **Abrazīvā papīra uzstādīšana vai noņemšana**

### **Parastajam abrazīvajam papīram ar iepriekš izdurtiem caurumiem (standarta aprīkojums):**

#### **Att.3**

Nospiediet spīlējuma sviru (attēlā - 1) un, kamēr spīlējuma svira ir nospiesta, pārvirziet to pret darbarīku (attēlā - 2); skavotājs tiks atbrīvots.

Ievietojiet papīra galu starp skavotāju un paliktni, savietojot papīra caurumus ar caurumiem uz paliktņa. Tad novietojiet spīlējuma sviru atpakaļ sākotnējā stāvoklī, lai nostiprinātu papīru.

Atbrīvojiet arī otru spīlējuma sviru, atkārtojot to pašu procedūru.

Nostiepjot abrazīvo papīru, lai saglabātu vajadzīgo spriegumu, ievietojiet un nostipriniet abrazīvā papīra otru galu starp otru skavotāju un novietojiet spīlējuma sviru tās sākotnējā stāvoklī.

Lai izņemtu papīru, atbrīvojiet skavotāju, kā norādīts iepriekš.

### **Parastajam abrazīvajam papīram bez iepriekš izdurtiem caurumiem (pieejams pārdošanā):**

#### **Att.4**

Nospiediet spīlējuma sviru - 1 un, kamēr spīlējuma svira ir nospiesta, pārvirziet to pret darbarīku - 2; skavotājs tiks atbrīvots.

Ievietojiet papīra galu starp skavotāju un paliktni, nolīdzinot papīra malas, lai tās būtu vienā līmenī un atrastos paralēli pamatnes pusēm. Tad novietojiet spīlējuma sviru atpakaļ sākotnējā stāvoklī, lai nostiprinātu papīru.

Atbrīvojiet arī otru spīlējuma sviru, atkārtojot to pašu procedūru.

Nostiepjot abrazīvo papīru, lai saglabātu vajadzīgo spriegumu, ievietojiet un nostipriniet abrazīvā papīra otru galu starp otru skavotāju un novietojiet papīra spīlējuma sviru tās sākotnējā stāvoklī.

Novietojiet caursiņā plāksni (papildpiederums) virs papīra, lai šīs plāksnes vadītāla būtu vienā līmenī ar pamatnes pusēm. Tad piespiediet caursiņā plāksni, lai izdurtu papīrā caurumus.

Lai izņemtu papīru, atbrīvojiet skavotāju, kā norādīts iepriekš.

### **Liplentes stiprinājuma veida abrazīvajam papīram ar iepriekš izdurtiem caurumiem (papildpiederums):**

#### **⚠UZMANĪBU:**

- Vienmēr izmantojiet liplentes stiprinājuma veida abrazīvo papīru. Nekad neizmantojiet abrazīvo papīru, kas nav spiedienizturīgs.

#### **Att.5**

Ar skrūvgriezi no darbarīka noņemiet paliktni parastajam abrazīvajam papīram. Uzstādiet uz darbarīka paliktni liplentes stiprinājuma veida abrazīvajam papīram (papildpiederums). Cieši pieskrūvējiet skrūvi, lai nostiprinātu paliktni.

#### **Att.6**

Notīriet no paliktņa visus netīrumus un svešķermeņus. Piestipriniet papīru pie paliktņa, savietojot papīra caurumus ar caurumiem uz paliktņa.

#### **Att.7**

#### **⚠UZMANĪBU:**

- Noņemot paliktni, no darbarīka var nokrist blīvredzens. Ja tas notiek, novietojiet blīvredzenu atpakaļ sākotnējā stāvoklī un uzstādiet paliktni.

### **Putekļu maiss (papildpiederums)**

#### **Att.8**

Uz putekļu caurules uzstādiet putekļu maisu. Putekļu caurule ir konusveidīga. Uzstādot putekļu maisu, cieši iespiediet to putekļu caurulē līdz galam, lai ekspluatācijas laikā tas neizkristu ārā.

Lai darba rezultāts būtu pēc iespējas labāks, iztukšojiet putekļu maisu, kad tas ir pilns apmēram līdz pusei, viegli pa to pasitot, lai iztukšotu pēc iespējas vairāk putekļu.

### **Filtera uzstādīšana (papildpiederums)**

#### **Att.9**

Pārliecinieties, ka logotips uz kartona malas un logotips uz putekļu ieliktna ir vienā pusē, tad uzstādiet filtru, ievietojot kartona malu katras nostiprināšanas ķepiņas rievā.

#### **Att.10**

Pārliecinieties, ka logotips uz kartona malas un logotips uz putekļu sprauslas ir vienā pusē, tad uzstādiet putekļu sprauslu uz putekļu ieliktna. Putekļu ieliktna un filtra noņemšana.

#### **Att.11**

Noņemiet putekļu sprauslu, piespiežot abas slēgsviras.

#### **Att.12**

Vispirms izņemiet filtru, saspiežot tā kartona malas pusi ar logotipu, tad pavelkot kartona malu uz leju, lai izbīdītu to no putekļu ieliktna nostiprināšanas ķepiņas.

## **EKSPLUATĀCIJA**

### **Slīpēšana**

#### **Att.13**

#### **⚠UZMANĪBU:**

- Nekad nestrādājiet ar darbarīku bez abrazīvā papīra. Jūs varat nopietni sabojāt paliktni.
  - Nekādā gadījumā nelietojiet darbarīku ar spēku. Pārmērīgs spiediens var samazināt slīpēšanas efektivitāti, sabojāt abrazīvo papīru vai sašņinot darbarīka ekspluatācijas laiku.
- Darbarīku turiet cieši. Ieslēdziet darbarīku un nogaidiet, kamēr tas darbojas ar pilnu jaudu. Pēc tam uzmanīgi novietojiet darbarīku uz apstrādājamās virsmas. Turiet paliktni vienā līmenī ar apstrādājamo materiālu un nedaudz piespiediet darbarīku.

## APKOPE

### UZMANĪBU:

- Pirms veicat pārbaudi vai apkopi vienmēr pārliedzieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.

Lai uzturētu izstrādājuma DROŠĪBU, remonts, oglekļa suku pārbaude un maiņa, jebkāda cita apkope vai regulēšana jāveic Makita pilnvarotiem apkopes centriem, vienmēr izmantojot Makita rezerves daļas.

## PIEDERUMI

### UZMANĪBU:

- Šādi piederumi un rīki tiek ieteikti lietošanai ar šajā pamācībā aprakstīto Makita instrumentu. Jebkādu citu piederumu un rīku izmantošana var radīt traumu briesmas. Piederumu vai rīku izmantojiet tikai tā paredzētajam mērķim.

Ja jums vajadzīga palīdzība vai precīzāka informācija par šiem piederumiem, vērsieties savā tuvākajā Makita apkopes centrā.

- Abrazīvais papīrs (ar iepriekš izdurtiem caurumiem)
- Liplentes stiprinājuma veida abrazīvais papīrs
- Caursiņa plāksne
- Atbalsta paliktnis (lietošanai kopā ar liplentes stiprinājuma veida abrazīvo papīru)
- Atbalsta paliktnis (lietošanai kopā ar parasto abrazīvo papīru)
- Putekļu maiss
- Putekļu ieliktnis
- Filtrs
- Šjūtene

## LIETUVIŲ KALBA (Originali naudojimo instrukcija)

### Bendrasis aprašymas

1-1. Fiksuojamasis mygtukas	5-1. Atsuktuvus	8-2. Dulkių maišelis
1-2. Jungiklio spraktukas	5-2. Sraigtas	9-1. Laikymo skydelis
2-1. Greičio reguliavimo diskas	6-1. Šlifuojamasis popierius	10-1. Dulkių dėžė
4-1. Dengiamoji plokštė	6-2. Kilimėlis	10-2. Dulkių surenkamasis antgalis
4-2. Šlifuojamasis popierius be iš anksto iškirštų skylių	7-1. „O“ formos žiedas	11-1. Fiksatorius
	8-1. Dulkių išleidimo anga	11-2. Dulkių surenkamasis antgalis

## SPECIFIKACIJOS

Modelis	BO3710	BO3711
Pado dydis	93 mm x 185 mm	
Šlifuojamojo popieriaus dydis	93 mm x 228 mm	
Apsisukimai per minutę (min <sup>-1</sup> )	11 000	4 000 - 11 000
Bendras ilgis	253 mm	
Neto svoris	1,6 kg	
Saugos klasė	II/II	

• Atliekame nepertraukiamus tyrimus ir nuolat tobuliname savo gaminius, todėl čia pateikiamos specifikacijos gali būti keičiamos be išpėjimo.

• Įvairiose šalyse specifikacijos gali skirtis.

• Svoris pagal Europos elektrinių įrankių asociacijos nustatytą metodiką „EPTA -Procedure 01/2003“

ENE052-1

### Paskirtis

Šis įrankis skirtas didelio paviršiaus ploto medienai, plastmasei ir metalinėms medžiagoms, taip pat dažytiems paviršiams šlifuoti.

ENF002-1

### Elektros energijos tiekimas

Įrenginiui turi būti tiekama tokios įtampos elektros energija, kaip nurodyta duomenų lentelėje; įrenginys veikia tik su vienfaze kintamąja srove. Visi įrenginiai turi dvigubą izoliaciją, kaip reikalauja Europos standartas, todėl juos galima jungti į elektros lizdą neįžemintus.

ENG104-1

### Tik Europos šalims

#### Triukšmas

Būdingas A-svertinis triukšmo lygis, nustatytas pagal EN60745:

Garso slėgio lygis ( $L_{pA}$ ): 72 dB (A)

Paklaida (K): 3 dB (A)

Triukšmo lygis dirbant gali viršyti 80 dB(A).

**Dėvėkite ausų apsaugą.**

ENG211-2

### Vibracija

Vibracijos bendroji vertė (trijų ašių vektorių suma) nustatyta pagal EN60745 standartą:

Darbinis režimas: metalo plokštės šlifavimas

Vibracijos skleidimas ( $a_h$ ): 3,5 m/s<sup>2</sup>

Paklaida (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis nustatytas pagal standartinį testavimo metodą ir jį galima naudoti vienam įrankiui palyginti su kitu.
- Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis taip pat gali būti naudojamas preliminariai įvertinti vibracijos

poveikį.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS:

- Faktiškai naudojant elektrinį įrankį, keliamos vibracijos dydis gali skirtis nuo paskelbtojo dydžio, priklausomai nuo būdų, kuriais yra naudojamas šis įrankis.
- Siekiant apsaugoti operatorių, būtinai įvertinkite saugos priemones, remdamiesi vibracijos poveikio įvertinimu esant faktinėms naudojimo sąlygoms (atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, pavyzdžiui, ne tik kiek laiko įrankis veikia, bet ir kiek kartų jis yra išjungiamas bei kai jis veikia be apkravų).

ENH101-12

### ES atitikties deklaracija

**Mes, „Makita Corporation“ bendrovė, būdami atsakingas gamintojas, pareiškiame, kad šis „Makita“ mechanizmas(-ai):**

Mechanizmo paskirtis:  
Šlifuotuvus

Modelio Nr./ tipas: BO3710,BO3711

priklauso serijinei gamybai ir

**atitinka šias Europos direktyvas:**

98/37/EB iki 2009 m. gruodžio 28 d., tuomet 2006/42/EB nuo 2009 m. gruodžio 29 d.

ir yra pagamintas pagal šiuos standartus arba normatyvinius dokumentus:

EN60745

Techninę dokumentaciją saugo mūsų įgaliotasis atstovas Europoje, kuris yra:

Makita International Europe Ltd,  
Michigan, Drive, Tongwell,

2009 m. sausio 30 d.



000230

Tomoyasu Kato  
Direktorius  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, JAPAN (JAPONIJA)

GEA010-1

## Bendrieji perspėjimai darbui su elektriniais įrankiais

**⚠ ĮSPĖJIMAS** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Nesilaikydami žemiau pateiktų įspėjimų ir instrukcijų galite patirti elektros smūgį, gaisrą ir/arba sunkų sužeidimą.

**Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte jas peržiūrėti ateityje.**

GEB021-3

## SAUGOS ĮSPĖJIMAI DĖL ŠLIFUOKLIO NAUDOJIMO

**NELEISKITE**, kad patogumas ir gaminio pažinimas (įgyjamas pakartotinai naudojant) susilpnintų griežtą saugos taisyklių, taikytinų šiam gaminiui, laikymąsi. Jeigu šį įrankį naudosite nesaugiai arba netinkamai, galite rimtai susižeisti.

1. Būtinai naudokite apsauginius akinius. Įprastiniai akiniai ar akiniai nuo saulės **NĖRA** apsauginiai akiniai.
2. Tvirtai laikykite įrankį.
3. Nepalikite veikiančio įrankio. Naudokite įrankį tik laikydami rankomis.
4. Šis įrankis nėra atsparus vandeniui, todėl nenaudokite vandens ant ruošinio paviršiaus.
5. Atlikdami šlifavimo darbus, tinkamai vėdinkite darbo patalpą.
6. Kai kuriose medžiagose esama cheminių medžiagų, kurios gali būti nuodingos. Saugokitės, kad neįkvėptumėte dulkių ir nesiliestumėte oda. Laikykites medžiagų tiekėjo saugos duomenimis.
7. Naudojant šį įrankį tam tikrų gaminių, dažų ir medžio šlifavimui, operatoriui gali kelti pavojų dulks, kuriose yra pavojingų medžiagų. Naudokite tinkamas kvėpavimo takų apsaugines priemones.
8. Prieš naudodami patikrinkite, ar diskas nėra įskilęs ar sulūžęs. Įsikilimai ir lūžimai gali sužeisti.

## SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS:

Dėl **NETINKAMO NAUDOJIMO** arba saugos taisyklių nesilaikymo, kurios pateiktos šioje instrukcijoje galima rimtai susižeisti.

## VEIKIMO APRAŠYMAS

### ⚠ DĖMESIO:

- Prieš reguliuodami įrenginį arba tikrindami jo veikimą visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

### Jungiklio veikimas

#### Pav.1

### ⚠ DĖMESIO:

- Prieš jungdami įrenginį visada patikrinkite, ar jungiklis gerai įsijungia, o atleistas grįžta į padėtį OFF (išjungta).

Įrenginys įjungiamas tiesiog patraukiant jungiklio svirtį. Įrenginys išjungiamas atleidus jungiklio svirtį.

Kad įrenginys neišsijungtų, reikia patraukti jungiklio spragtuką ir paspausti fiksuojamąjį mygtuką. Jeigu norite, kad įrenginio jungiklis nebūtų užfiksuotas, jo mygtuką patraukite iki galo ir atleiskite.

### Greičio reguliavimo diskas

#### Tik modeliui B03711

#### Pav.2

### ⚠ DĖMESIO:

- Jeigu su įrankiu ilgą laiką dirbama mažomis apsukomis, variklis bus perkrautas ir įkails.
- Greičio reguliavimo diską galima sukti tik iki 5 ir atgal iki 1. Nesukite jo toliau, nes gali sutrikti greičio reguliavimo funkcija.

Sukant greičio reguliavimo ratuką nuo 1 iki 5, galima reguliuoti sukimosi greitį nuo 4 000 iki 11 000 apsisukimų per minutę. Pasukus ratuką link skaičiaus 5, gaunamas didesnis greitis; pasukus ratuką link skaičiaus 1, greitis sumažinamas. Pasirinkite tinkamą šlifuojamam ruošiniui įrankio greitį.

## SURINKIMAS

### ⚠ DĖMESIO:

- Prieš taisydami įrenginį visada patikrinkite, ar jis išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

**Šlifavimo popieriaus uždėjimas ir nuėmimas** Įprastos rūšies šlifuojamam popieriui su iš anksto iškirstomis skylėmis (standartinė įranga):

#### Pav.3

Nuspauskite spaustuvo svirtį (1-a dalis paveikslėlyje) ir, laikydami spaustuvo svirtį nuspaudę, pastumkite ją link



įrankio (2-a dalis paveikslėlyje), tuomet spaustuvas bus atlaisvintas.

Įkiškite popierių tarp spaustuvo ir pado, sulygindami popierių esančias skylės su tomis, kurios yra pade. Tada pasukite spaustuvo svirtį į pradinę padėtį, kad pritvirtintumėte popierių.

Tokiu pat būdu atlaisvinkite ir kito spaustuvo svirtį.

Traukdami šlifavimo popierių, kad jis liktų įtemptas, įkiškite ir prispauskite kitą šlifuojamojo popieriaus galą tarp kito spaustuvo ir pado, tuomet pasukite spaustuvo svirtį į pradinę padėtį.

Norėdami ištraukti popierių, atlaisvinkite spaustuva, kaip nurodyta pirmiau.

**Įprastos rūšies šlifuojamam popieriui be iš anksto iškirstų skylių (galima nusipirkti parduotuvėje):**

#### **Pav.4**

Nuspauskite spaustuvo svirtį 1 ir, laikydami spaustuvo svirtį nuspaudę, pastumkite ją link įrankio 2, tuomet spaustuvas bus atlaisvintas.

Įkiškite popieriaus galą į spaustuva, tiesiai iš abiejų pusių ir lygiagrečiai pado šonams, sulyginami popieriaus kraštus. Tada pasukite spaustuvo svirtį į pradinę padėtį, kad pritvirtintumėte popierių.

Tokiu pat būdu atlaisvinkite ir kito spaustuvo svirtį.

Traukdami šlifavimo popierių, kad jis liktų įtemptas, įkiškite ir prispauskite kitą šlifuojamojo popieriaus galą tarp kito spaustuvo ir pado, tuomet pasukite popieriaus spaustuvo svirtį į pradinę padėtį.

Uždėkite ant popieriaus dengiamąją plokštę (pasirenkamas priedas) taip, kad dengiamosios plokštės kreiptuvas būtų sulig pagrindo šonais. Tada paspauskite dengiamąją plokštę, kad ji popieriuje padarytų skylės.

Norėdami ištraukti popierių, atlaisvinkite spaustuva, kaip nurodyta pirmiau.

**Prilipdomam šlifuojamam popieriui su iš anksto iškirstomis skylėmis (pasirenkamas priedas):**

#### **⚠DĖMESIO:**

- Naudokite tik prilipdomus šlifujamuosius popierius. Šiam įrenginiui netinka šlifujamasis popierius, jautrus slėgiui.

#### **Pav.5**

Atsuktuvu nuimkite įprasto tipo šlifuojamojo popieriaus padą nuo įrankio. Uždėkite prilipdomam šlifujamajam popieriui (pasirenkamas priedas) skirtą padą. Užveržkite varžtus, kad padas būtų užtvirtintas.

#### **Pav.6**

Nuo pado nuvalykite visus nešvarumus ir pašalines medžiagas. Popierių pritvirtinkite prie pado (skylės popieriuje reikia sulyginti su skylėmis pade).

#### **Pav.7**

#### **⚠DĖMESIO:**

- Nuimant padą, gali nukristi sandarinimo žiedas. Jeigu taip atsitiktų, sugrąžinkite sandarinimo žiedą į jo pradinę padėtį ir sumontuokite padą.

## **Dulkių maišelis (papildomas priedas)**

#### **Pav.8**

Pritvirtinkite dulkių maišelį ant dulkių išleidžiamosios angos. Dulkių išleidžiamoji anga yra grūdinta. Prijungiant dulkių maišelį, tvirtai užmaukite jį ant dulkių išleidžiamosios angos tiek, kiek tik galima, kad darbo metu jis nenukristų.

Siekiant geriausių rezultatų, dulkių maišelį reikia iškratyti tada, kai maždaug pusė jo pripildoma; švelniai patapšnodami iškratykite kuo daugiau dulkių.

## **Filtro (pasirenkamas priedas) uždėjimas**

#### **Pav.9**

Įsitikinkite, kad emblema ant kartono plokštės briaunos ir emblema ant dulkių maišelio yra toje pačioje pusėje, o tada įmontuokite filtrą, įstatydami kartono plokštės briauną į laikymo skydelio griovelį.

#### **Pav.10**

Įsitikinkite, kad emblema ant kartono plokštės briaunos ir emblema ant dulkių antgalio yra toje pačioje pusėje. Tada uždėkite dulkių antgalį ant dulkių maišelio. Dulkių dėžutės ir filtro nuėmimas.

#### **Pav.11**

Nuimkite dulkių antgalį paspausdami dvi svirtelės

#### **Pav.12**

Nuimkite filtrą pirmiausiai, paspausdami jo kartono plokštės briaunos pusę su emblema, o tada patraukdami kartono plokštės briauną žemyn, kad ištrauktumėte ją iš dulkių maišelio laikymo skydelio.

## **NAUDOJIMAS**

### **Šlifavimo darbai**

#### **Pav.13**

#### **⚠DĖMESIO:**

- Niekada nenaudokite įrankio be šlifujamojo popieriaus. Galite rimtai sugadinti padą.
- Niekada nenaudokite jėgos. Per didelis spaudimas gali sumažinti šlifavimo efektyvumą, sugadinti šlifujamąjį popierių arba sutrumpinti įrankio tarnavimo laiką.

Tvirtai laikykite įrankį. Įjunkite įrankį ir palaukite, kol peilis pradės sukstis visu greičiu. Po to švelniai nuleiskite įrankį ant ruošinio paviršiaus. Padą laikykite lygiai, kad būtų sulig šlifujamu daiktu; nespripriai spauskite įrankį.

## **TECHNINĖ PRIEŽIŪRA**

#### **⚠DĖMESIO:**

- Prieš apžiūrėdami ar taisydami įrenginį visada patikrinkite, ar jis išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

Kad gaminyt būtų SAUGUS ir PATIKIMAS, jį taisyti, apžiūrėti, keisti anglinius šepetėlius, atlikti techninės priežiūros darbus arba reguliuoti turi įgaliotasis kompanijos „Makita“ techninės priežiūros centras; reikia

naudoti tiktai kompanijos „Makita“ pagamintas atsargines dalis.

## PRIEDAI

### DĒMESIO:

- Su šiaame vadove aprašytu įrenginiu „Makita“ rekomenduojama naudoti tik nurodytus priedus ir papildomus įtaisus. Jeigu bus naudojami kitokie priedai ar papildomi įtaisai, gali būti sužaloti žmonės. Priedus arba papildomus įtaisus naudokite tik pagal paskirtį.

Jeigu norite daugiau sužinoti apie tuos priedus, kreipkitės į artimiausią „Makita“ techninės priežiūros centrą.

- Šlifuojamasis popierius (su išanksto iškirstomis skylėmis)
- Prilipdomas šlifuojamasis popierius
- Dengiamoji plokštė
- Pagrindo padas (tik prilipdomam šlifuojamajam popieriui)
- Pagrindo padas (tik įprastam šlifuojamajam popieriui)
- Dulkių surinkimo maišelis
- Dulkių dėžė
- Filtras
- Žarna

## EESTI (algsed juhised)

## Üldvaate selgitus

1-1. Lukustusnupp	5-2. Krugi	9-1. Kinnitussakk
1-2. Lülitü päästik	6-1. Lihvpaber	10-1. Tolmukarp
2-1. Kiiruseregulaator	6-2. Tugiketas	10-2. Tolmuotsak
4-1. Augustusplaat	7-1. O-rõngas	11-1. Riiv
4-2. Ettetehitud aukudeta lihvpaper	8-1. Tolmutoru	11-2. Tolmuotsak
5-1. Kruvikeeraja	8-2. Tolmukott	

## TEHNILISED ANDMED

Mudel	BO3710	BO3711
Tugiketta suurus	93 mm x 185 mm	
Lihvpaberi suurus	93 mm x 228 mm	
Pöörete arv minutis (min <sup>-1</sup> )	11 000	4 000 - 11 000
Kogupikkus	253 mm	
Netomass	1,6 kg	
Kaitseklass	II/II	

- Meie jätkuva teadus- ja arendustegevuse programmi tõttu võidakse siin antud tehnilisi andmeid muuta ilma ette teatamata.
- Tehnilised andmed võivad olla riigiti erinevad.
- Kaal vastavalt EPTA protseduurile 01/2003

ENE052-1

### Ettenähtud kasutamine

Tööriista on ette nähtud suurte puit-, plastik- ja metallmaterjalist pindade, samuti ka värvitud pindade lihvimiseks.

ENF002-1

### Toide

Tööriista võib ühendada ainult selle andmesildil näidatud pingele vastava pingega toiteallikaga ning seda saab kasutada ainult ühefaasilisel vahelduvvoolutoitel. Tööriista on vastavalt Euroopa standardile kahekordse isolatsiooniga ning seega võib seda kasutada ka ilma maandusjuhtmeta pistikupesassa ühendatult.

ENG104-1

### Ainult Euroopa riikidele

#### Müra

Tüüpiline A-korrigeeritud müratase vastavalt EN60745:

Müratase (L<sub>pA</sub>) : 72 dB(A)

Määramatus (K) : 3 dB(A)

Müratase töötamisel võib ületada 80 dB (A).

#### Kasutage kõrvakaitseid.

ENG211-2

### Vibratsioon

Vibratsiooni koguväärtus (kolmeteljelise vektori summa) on määratud vastavalt EN60745:

Töörežiim : metallplaadi lihvimine

Vibratsioonitase (a<sub>h</sub>) : 3,5 m/s<sup>2</sup>

Määramatus (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtus on mõõdetud kooskõlas standardse testimismeetodiga ning seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.
- Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtust võib kasutada ka mürataseme esmaseks hindamiseks.

### ⚠ HOIATUS:

- Vibratsioonitase võib elektritööriista tegelikkuses kasutamise ajal erineda deklareeritud väärtusest sõltuvalt tööriista kasutamise viisidest.
- Rakendage kindlasti operaatori kaitsmiseks piisavaid ohutusabinõusid, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus tööolukorras (võttes arvesse tööperioodi kõik osad nagu näiteks korrad, mil seade lülitatakse välja ja mil seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).

ENH101-12

### EÜ vastavusdeklaratsioon

**Makita korporatsiooni vastutava tootjana kinnitame, et alljärgnev(ad) Makita masin(ad):**

masina tähistus:

Taldlihvija

mudel nr./tüüp: BO3710,BO3711

on seeriatoodang ja

**vastavad alljärgnevatele Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiividele:**

98/37/EÜ kuni 28.12.2009 ja 2006/42/EÜ alates 29.12.2009

ning on toodetud vastavalt alljärgnevatele standarditele või standardiseeritud dokumentidele:

EN60745

Tehnilist dokumentatsiooni hoitakse meie volitatud esindaja käes Euroopas, kelleks on:

Makita International Europe Ltd,  
Michigan, Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, MK15 8JD, Inglismaa

30. jaanuar 2009.



000230

Tomoyasu Kato  
direktor  
Makita korporatsioon  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, JAAPAN

GEA010-1

## Üldised elektritööriistade ohutushoiatused

**△ HOIATUS** Lugege läbi kõik ohutushoiatused ja juhised. Hoiatuste ja juhiste mittejärgmine võib põhjustada elektrišokki, tulekahju ja/või tõsisaid vigastusi.

**Hoidke alles kõik hoiatused ja juhised edaspidisteks viidetak.**

GEB021-3

## LIHVIMISSEADME OHUTUSNÕUDED

**ÄRGE** laske mugavusel või toote kasutamisharjumustel (mis on saanud korduva kasutuse jooksul) asendada vankumatut vasara ohutuseeskirjade järgimist. Ohutusreeglite eiramine tööriista kasutamisel või selle vale kasutamine võib põhjustada tõsisaid tervisekahjustusi.

1. Kasutage alati kaitseprille või ohutusprille. Tavalised prillid või päikesepriid EI OLE kaitseprillid.
2. Hoidke tööriista kindlalt käes.
3. Ärge jätke tööriista käima. Käivitage tööriist ainult siis, kui hoiate seda käes.
4. Tööriist ei ole veekindel, seetõttu ärge kasutage töödeldava detaili pinnal vett.
5. Lihvimise teostamisel ventileerige piisavalt oma tööpiirkonda.
6. Mõned materjalid võivad sisaldada mürgiseid aineid. Rakendage meetmeid tolmu sissehingamise ja nahaga kokkupuute vältimiseks. Järgige materjali tarnija ohutusalasat teavet.
7. Tööriista kasutamine teatud toodete, värvikihtide ja puidu lihvimisel võib kasutaja jätta ohtlikke aineid sisaldava tolmu kätte. Kasutage sobivaid hingamisteede kaitsevahendeid.
8. Enne kasutamist veenduge, et lihvkettal pole pragusid ning see pole murdunud. Praod või murdumine võivad põhjustada kehavigastuse.

**HOIDKE JUHEND ALLES.**

## **△HOIATUS:**

**VALE KASUTUS** või käesoleva kasutusjuhendi ohutuse eeskirjade eiramine võib põhjustada tervisekahjustusi.

## FUNKTSIONAALNE KIRJELDUS

### **△HOIATUS:**

- Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne reguleerimist ja kontrollimist välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

### Lüliti funktsioneerimine

#### Joon.1

### **△HOIATUS:**

- Kontrollige alati enne tööriista vooluvõrku ühendamist, kas lüliti päästik funktsioneerib nõuetekohaselt ja liigub lahtilaskmisel tagasi väljalülitatud asendisse.

Tööriista töölelülitamiseks on vaja lihtsalt lüliti päästikut vajutada. Vabastage lüliti päästik tööriista seiskamiseks. Kui soovite tööriista järjest tükk aega kasutada, siis vajutage lüliti päästikut ning vajutage seejärel lukustusnupp sisse.

Toimige tööriista seiskamiseks lukustatud asendist järgmiselt: vajutage lüliti päästikut täies ulatuses ning vabastage päästik seejärel.

### Kiiruseregulaator

#### Ainult B03711 puhul

#### Joon.2

### **△HOIATUS:**

- Kui tööriista katkestamatult madalal kiirusel kasutada, kuumeneb mootor ülekoormuse tõttu üle.
- Kiiruseregulaatorit saab keerata ainult numbrini 5 ja tagasi numbrini 1. Ärge kiiruseregulaatorit jõuga üle 5 või 1 keerata püüdke, sest vastasel korral ei pruugi kiiruse reguleerimise funktsioon enam töötada.

Tööriista kiirust saab vahemikus 4000 kuni 11 000 pööret minutis piiramatult reguleerida, keerates kiiruse regulaatorketast numbritele 1-st 5-ni. Kiirus suureneb, kui keerata ketast number 5 suunas; kiirus väheneb, kui keerata ketast number 1 suunas. Reguleerige soovitud kiirus vastavalt sooritatava töö nõuetele.

## KOKKUPANEK

### **△HOIATUS:**

- Kandke alati enne tööriistal mingite tööde teostamist hoolt selle eest, et see oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

## Lihvpaberi paigaldamine või eemaldamine

### Tavalise ette tehtud aukudega lihvpaberi kohta (standardvarustuses):

#### Joon.3

Vajutage klambri hoob (1 joonisel) alla ja lükake seda tööriista (2 joonisel) suunas ning klamber vabastatakse.

Asetage lihvpaberi ots klambri ja talla vahele nii, et lihvpaberi ning talla avaused jääksid kohakuti. Seejärel tooge klambri hoob selle kinnitamiseks tagasi algasendisse.

Vabastage teine klambri hoob, korrates sama protseduuri.

Kui tõmbate lihvpaberit, et see õigesti pingule jääks, siis asetage ning kinnitage lihvpaberi teine ots teise klambri ja talla vahele ning tooge klambri hoob tagasi algasendisse.

Lihvpaberi eemaldamiseks vabastage klamber, nagu eespool on kirjeldatud.

### Tavalise ette tehtud aukudeta lihvpaberi (müügil) kohta:

#### Joon.4

Vajutage klambri hoob 1 alla ja lükake seda tööriista 2 poole ning klamber vabastatakse.

Asetage lihvpaberi ots klambri ja talla vahele nii, et lihvpaberi servad jääksid kohakuti/paralleelselt talla servadega. Seejärel tooge klambri hoob selle kinnitamiseks tagasi algasendisse.

Vabastage teine klambri hoob, korrates sama protseduuri.

Kui tõmbate lihvpaberit, et see õigesti pingule jääks, siis asetage ning kinnitage lihvpaberi teine ots teise klambri ja talla vahele ning tooge lihvpaberi klambri hoob tagasi algasendisse.

Asetage augustusplaat (lisatarvik) lihvpaberile nii, et augustusplaadi juhik jääks talla servadega ühetasa. Seejärel tehke lihvpaberisse augustusplaati vajutades augud.

Lihvpaberi eemaldamiseks vabastage klamber, nagu eespool on kirjeldatud.

### Ettetehtud aukudega takjakinnitusega lihvpaberi (lisatarvik) kohta:

#### △HOIATUS:

- Kasutage alati takjakinnitusega lihvpabereid. Ärge kunagi kasutage survetundlikku lihvpaberit.

#### Joon.5

Tavalise lihvpaberi kasutamisel eemaldage kruvikeeraja abil tööriistalt tugiketas. Paigaldage tööriistale tugiketas takjakinnitusega lihvpaberi (lisatarvik) kasutamiseks. Tugiketta korralikuks kinnitamiseks keerake kruvid kinni.

#### Joon.6

Eemaldage tugikettalt mustus ja lahtised osakesed. Kinnitage lihvpaber tugikettale nii, et lihvpaberi ja tugiketta avaused jääksid kohakuti.

#### Joon.7

#### △HOIATUS:

- Talla eemaldamise ajal võib rõngastihend tööriistast välja tulla. Sellisel juhul pange rõngastihend algasendisse tagasi ja seejärel paigaldage tald.

### Tolmukott (lisatarvik)

#### Joon.8

Kinnitage tolmu kott tolmutoru külge. Tolmutoru on kitsenev. Tolmukoti kinnitamisel lükake see tugevasti võimalikult sügavale tolmutorusse, et vältida selle lahtitulekut töö käigus.

Parima tulemuse saamiseks tühjendage tolmu kotti, kui see on umbes poolenisti täitunud, koputades seda kergelt suurema hulga tolmu eemaldamiseks.

### Filteri (lisatarvik) paigaldamine

#### Joon.9

Veenduge, et kartongiääriliku ja tolmu karbil olevad logod on samal poolel; seejärel paigaldage filter, sobitades kartongiääriliku iga kinnitussaki soonde.

#### Joon.10

Veenduge, et kartongiääriliku ja tolmuotsakul olevad logod on samal poolel; seejärel paigaldage tolmu karbi tolmuotsak. Tolmu karbi ja filteri eemaldamine.

#### Joon.11

Eemaldage tolmuotsak, lükates kahte riivi.

#### Joon.12

Eemaldage filter, pigistades sõrmedega selle kartongiääriliku logopoolset osa ning seejärel liigutades kartongiääriliku allapoole, et seda tolmu karbi kinnitussakist välja saada.

## TÖÖRIISTA KASUTAMINE

### Lihvimine

#### Joon.13

#### △HOIATUS:

- Ärge kunagi käivitage tööriista ilma lihvpaberita. Võite tugiketast tõsiselt kahjustada.
- Ärge kunagi kasutage tööriista suhtes jõudu. Ülemäärane surve võib vähendada lihvimise tõhusust, vigastada lihvpaberit või lühendada tööriista kasutusiga.

Hoidke tööriista kindlalt käes. Lülitage tööriist sisse ja oodake, kuni see saavutab täiskiruse. Seejärel asetage tööriist ettevaatlikult töödeldavale pinnale. Hoidke tugiketast otse vastu töödeldavat pinda ja avaldage tööriistale kerge survet.

## HOOLDUS

#### △HOIATUS:

- Kandke alati enne kontrolli- või hooldustoimingute teostamist hoolt selle eest, et tööriist oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

Toote OHUTUSE ja TÖÖKINDLUSE säilimiseks tuleb vajalikud remonttööd, süsiharja kontrollimine ja väljavahetamine ning muud hooldus- ja reguleerimistööd lasta teha Makita volitatud teeninduskeskustes. Alati tuleb kasutada Makita varuosi.

## TARVIKUD

### ⚠HOIATUS:

- Neid tarvikuid ja lisaseadiseid on soovitatav kasutada koos Makita tööriistaga, mille kasutamist selles kasutusjuhendis kirjeldatakse. Muude tarvikute ja lisaseadiste kasutamisega kaasneb vigastada saamise oht. Kasutage tarvikuid ja lisaseadiseid ainult otstarvetel, milleks need on ette nähtud.

Saate vajadusel kohalikust Makita teeninduskeskusest lisateavet nende tarvikute kohta.

- Lihvpaber (ettetehtud aukudega)
- Takjakinnitusega lihvpaber
- Augustusplaat
- Aluspadi (takjakinnitusega lihvpaberiga kasutamiseks)
- Aluspadi (tavalise lihvpaberiga kasutamiseks)
- Tolmukott
- Tolmukarp
- Filter
- Voolik

## РУССКИЙ ЯЗЫК (Исходная инструкция)

### Объяснения общего плана

1-1. Кнопка блокировки	5-1. Шуруповерт	8-2. Мешок для пыли
1-2. Курковый выключатель	5-2. Винт	9-1. Фиксатор
2-1. Поворотный регулятор скорости	6-1. Шлифовальная бумага	10-1. Пылесборный блок
4-1. Перфорированная пластина	6-2. Опорная пластина	10-2. Пылесборный патрубок
4-2. Шлифовальная бумага без предварительной перфорации	7-1. Уплотнительное кольцо	11-1. Зашелка
	8-1. Рукав для сбора пыли	11-2. Пылесборный патрубок

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	ВО3710	ВО3711
Размер подушки	93 мм x 185 мм	
Размер шлифовальной бумаги	93 мм x 228 мм	
Колебаний в минуту (мин <sup>-1</sup> )	11 000	4 000 - 11 000
Общая длина	253 мм	
Вес нетто	1,6 кг	
Класс безопасности	II	

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2003

ENE052-1

ENG211-2

### Назначение

Инструмент предназначен для шлифовки больших поверхностей из древесины, пластмассы и металлических материалов, а также окрашенных поверхностей.

ENF002-1

### Источник питания

Данный инструмент должен подключаться к источнику питания с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на идентификационной пластинке, и может работать только от однофазного источника переменного тока. В соответствии с европейским стандартом данный инструмент имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без провода заземления.

ENG104-1

### Только для европейских стран

#### Уровень шума

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), определенный по следующим параметрам EN60745:

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 72 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

**Используйте средства защиты слуха.**

### Вибрация

Общий уровень вибрации (векторная сумма по трем координатам), определенный в соответствии с EN60745:

Рабочий режим: шлифовка металлических пластин

Распространение вибрации ( $a_n$ ): 3,5 м/с<sup>2</sup>

Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

ENG901-1

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

### **⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:**

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

**Декларация о соответствии ЕС**

**Makita Corporation**, являясь ответственным производителем, заявляет, что следующие устройства **Makita**:

Обозначение устройства:  
Вибрационная шлифмашина

Модель/Тип: BO3710, BO3711

являются серийными изделиями и

**Соответствует следующим директивам ЕС:**

98/37/ЕС до 28 декабря 2009 г. и 2006/42/ЕС с 29 декабря 2009 г.

И изготовлены в соответствии со следующими стандартами или нормативными документами:

EN60745

Техническая документация хранится у официального представителя в Европе:

Makita International Europe Ltd,  
Michigan, Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, MK15 8JD, England

30 января 2009



000230

Tomoyasu Kato (Томояшу Като)  
Директор  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

## Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.**

GEB021-3

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ШЛИФОВАЛЬНОГО УСТРОЙСТВА

**НЕ ДОПУСКАЙТЕ**, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством.

**Нарушение техники безопасности или неправильное использование данного инструмента могут привести к серьезным травмам.**

1. Всегда надевайте защитные очки или защитную маску для лица. Обычные или солнцезащитные очки **НЕ ЯВЛЯЮТСЯ** защитными очками.
2. Крепко держите инструмент.
3. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
4. Данный инструмент не является водонепроницаемым, поэтому не следует использовать воду на поверхности обрабатываемой детали.
5. При выполнении шлифовки обеспечьте хорошую вентиляцию места работ.
6. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.
7. Использование данного инструмента для шлифовки некоторых материалов, краски и древесины может привести к воздействию на пользователя пыли, содержащей опасные вещества. Используйте соответствующие средства защиты дыхания.
8. Перед использованием убедитесь, в отсутствии трещин или разломов в подушке. Трещины или разломы могут привести к травме.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

**НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.



# ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

## **⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:**

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

## **Действие переключения**

### **Рис.1**

## **⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:**

- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

Для запуска инструмента просто нажмите на триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для останова.

При непрерывной эксплуатации, нажмите на триггерный переключатель, затем нажмите кнопку блокировки.

Для останова инструмента из заблокированного положения, полностью нажмите триггерный переключатель, затем отпустите его.

## **Диск регулировки скорости**

### **Только для В03711**

### **Рис.2**

## **⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:**

- Если инструментом пользоваться непрерывно на низкой скорости, это приведет к перегрузке и перегреву двигателя.
- Диск регулировки скорости можно поворачивать только до цифры 5 и обратно до 1. Не пытайтесь повернуть его дальше 5 или 1, так как функция регулировки скорости может выйти из строя.

Число оборотов инструмента можно настроить от 4000 до 11 000 оборотов в минуту, для чего необходимо установить шкалу настройки числа оборотов на метки от 1 до 5. Для увеличения числа оборотов поворачивайте шкалу в направлении цифры 5, для уменьшения - в направлении цифры 1. Настройте число оборотов в соответствии с характером выполняемой работы.

# МОНТАЖ

## **⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:**

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

## **Установка или снятие шлифовальной бумаги**

### **Для обычной шлифовальной бумаги с предварительной перфорацией (стандартное оборудование):**

#### **Рис.3**

Нажмите на зажимной рычаг (поз. 1 на рисунке) и, не отпуская, сдвиньте рычаг к инструменту (поз. 2 на рисунке). Фиксатор будет отпущен.

Установите бумажный конец между фиксатором и накладкой, совместив отверстия в бумаге с отверстиями в накладке. Затем установите зажимной рычаг в исходное положение, чтобы зафиксировать его.

Отпустите второй зажимной рычаг таким же способом.

Потянув за наждачную бумагу, чтобы придать надлежащее натяжение, вставьте и закрепите второй конец наждачной бумаги между другим фиксатором и накладкой, и верните зажимной рычаг в исходное положение.

Чтобы извлечь бумагу, отпустите фиксатор как указано выше.

### **Для обычной шлифовальной бумаги без предварительной перфорации (имеется на рынке):**

#### **Рис.4**

Нажмите на зажимной рычаг 1 и, не отпуская, переместите его к инструменту 2. Фиксатор будет отпущен.

Установите конец бумаги между фиксатором и накладкой, расположите края бумаги ровно и параллельно сторонам основания. Затем установите зажимной рычаг в исходное положение, чтобы зафиксировать его.

Отпустите второй зажимной рычаг таким же способом.

Потянув за наждачную бумагу, чтобы придать надлежащее натяжение, вставьте и закрепите второй конец наждачной бумаги между другим фиксатором и накладкой, и верните зажимной рычаг в исходное положение.

Установите пластину пробойника (поставляется отдельно) поверх бумаги так, чтобы направляющая пластины находилась на одном уровне с боковыми частями основания. Затем нажмите на пластину пробойника, чтобы проделать отверстие.

Чтобы извлечь бумагу, отпустите фиксатор как указано выше.

### **Для шлифовальной бумаги с креплением типа «липучка» с предварительной перфорацией (дополнительная принадлежность):**

## **⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:**

- Всегда пользуйтесь шлифовальной бумагой с креплением типа «липучка». Никогда не используйте шлифовальную бумагу, чувствительную к давлению.

#### Рис.5

Снимите опорную пластину для обычной шлифовальной бумаги синструмента с помощью отвертки. Установите на инструмент опорную пластину для шлифовальной бумаги с креплением типа «липучка» (дополнительная принадлежность). Крепко затяните винты для крепления опорной пластины.

#### Рис.6

Удалите всю грязь или посторонний материал с опорной пластины. Прикрепите бумагу к опорной пластине, совместив отверстия в бумаге со отверстиями в опорной пластине.

#### Рис.7

##### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- При извлечении накладки кольцевое уплотнение может выпасть из инструмента. В этом случае установите кольцевое уплотнение на место и затем установите накладку.

#### Пылесборник (приобретается отдельно)

##### Рис.8

Прикрепите мешок для пыли к рукаву для сбора пыли. Рукав для сбора пыли имеет коническую форму. При креплении мешка для пыли, крепко наденьте его на рукав для сбора пыли как можно дальше, чтобы он не соскользнул при работе.

Для достижения наилучших результатов, очищайте мешок для пыли, когда он будет наполовину заполнен, слегка постучав по нему для удаления наибольшего возможного количества пыли.

#### Установка фильтра (приобретается отдельно)

##### Рис.9

Убедитесь, что логотип на картонном выступе и логотип на пылесборном мешке находятся с одной стороны, затем установите фильтр так, чтобы картонный выступ вошел в пазы на фиксаторах.

##### Рис.10

Убедитесь, что логотип на картонном выступе и на отверстиях пылесборной насадки находятся с одной стороны, затем установите пылесборную насадку на пылесборный мешок. Снятие пылесборного мешка и фильтра.

##### Рис.11

Снимите пылесборный мешок, нажав на две защелки.

##### Рис.12

Снимите фильтр, сначала нажав со стороны картонного выступа, затем потянув выступ книзу, чтобы отсоединить от фиксатора пылесборного мешка.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Шлифование

#### Рис.13

##### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Никогда не работайте с инструментом без установленной шлифовальной бумаги. Вы можете серьезно повредить опорную пластину.
- Никогда не прилагайте к инструменту усилий. Чрезмерное давление может снизить эффективность шлифовки, повредить шлифовальную бумагу или сократить срок службы инструмента.

Крепко держите инструмент. Включите инструмент и подождите, пока он наберет полную скорость. После этого мягко коснитесь инструментом поверхности обрабатываемой детали. Держите опорную пластину заподлицо с обрабатываемой деталью и прилагайте небольшое давление к инструменту.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

##### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания всегда проверяйте, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ изделия, ремонт, проверка и замена угольных щеток и любые другие работы по техобслуживанию или регулировке должны осуществляться в уполномоченных сервис-центрах Makita с использованием запасных частей только производства компании Makita.

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

##### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с Вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если Вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Шлифовальная бумага (с предварительной перфорацией)
- Шлифовальная бумага с креплением типа «липучка»
- Перфорирующая пластина

- Прокладочная пластина (для использования сошлифовальной бумагой с креплением типа «липучка»)
- Прокладочная пластина (для использования обычной шлифовальной бумагой)
- Пылесборный мешок
- Пылевой ящик
- Фильтр
- Шланг

Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan